

neoprair

Protecciones de neopreno transpirable
Breathable neoprene supports
Attelles de Support en neoprene aéré
Protezioni in neoprene traspirante
Proteções de neoprene respirável



NPOS173 · NPOS164 · NPOS167
NPOS165 · NPOS172 · NPOS154 · NP606

Instrucciones de adaptación · تعليمات المستخدم · Pokyny K Nastavení
Anleitung · Tilpasning instruktion · Οδηγίες εφαρμογής · Fitting instructions · Sovitusohjeet
Instructions d'adaptation · Upute za postavljanje · Rögzítési utasítások
Istruzioni per l'adattamento · Montage-instructies · Tilpassingsinstruksjon · Instrukcja obsługi
Instruções de adaptação · Instrucțiuni de reglare · Инструкции по адаптации
Návod na použitie · Utprovningsinstruktion

 PRIM

Descripción y uso previsto:

NPOS172 NEOPRAIR Cincha de epicondilitis: Brazaletes en material tricapa transpirable elástico y acolchado, con almohadilla condilar de silicona que presiona el tendón ayudando a eliminar el dolor.

NPOS173 NEOPRAIR Codera: Fabricado en material tricapa transpirable, elástico y acolchado. Ejerce compresión regulable mediante cierres de velcro.

NPOS164 NEOPRAIR Muñequera vendaje: Fabricado en material tricapa transpirable elástico y acolchado. Ejerce compresión en la muñeca mediante una cincha regulable con cierre de velcro.

NPOS167 NEOPRAIR Muñequera envolvente: Fabricado en material tricapa, transpirable elástico y acolchado. Comprime la muñeca mediante velcro interior de ajuste y exterior de regulación de compresión.

NPOS165 NEOPRAIR Muñequera de pulgar envolvente: Fabricado en material tricapa transpirable, elástico y acolchado con dos cierres de velcro que permiten ajustar la presión en el pulgar y la muñeca.

NPOS154 NEOPRAIR Banda: Fabricado en material tricapa transpirable, elástico y acolchado que aporta calor y compresión en la zona lumbar y sujeta la zona.

NP606 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Fabricado en material tricapa transpirable, elástico y acolchado que aporta calor y compresión, a la vez que sujeción sacrolumbar gracias a dos ballenas paravertebrales.

Indicaciones:

NPOS172 NEOPRAIR Cincha de epicondilitis / NPOS173 NEOPRAIR Codera: Epicondilitis (codo de tenista), epitrocleitis (codo de golfista).

NPOS164 NEOPRAIR Muñequera vendaje: Artrosis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces, traumatismos articulares leves.

NPOS167 NEOPRAIR Muñequera envolvente: Esguinces, tendinitis y actividad física que requiere esfuerzos de la articulación de la muñeca. Artrosis, artritis, bursitis y postraumatismos.

NPOS165 NEOPRAIR Muñequera de pulgar envolvente: Rizartritis, artritis, tendinitis, bursitis, esguinces y traumatismos leves.

NPOS154 NEOPRAIR Banda: Ligeras lumbalgias y cuando se requiera compresión leve.

NP606 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Lumbalgias y traumatismos leves. Práctica de actividades deportivas.

Contraindicaciones:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón.
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe utilizar el producto de la talla adecuada a la medida del paciente. En el producto NP606 si el paciente se encuentra cerca del rango máximo de una talla y presenta abdomen prominente elegir la talla inmediatamente superior.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico. Suspenda su utilización hasta ser valorado por el especialista.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- La primera colocación y adaptación de estos accesorios debe realizarse por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.

- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua. No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones de colocación:

Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo. Para su adaptación colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que quede alineado o ajustado a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar el producto de forma que quede adaptado a la configuración natural y no produzca molestias o incomodidades en su uso.

NPOS172 NEOPRAIR Cincha de epicondilitis: Debe situarse en el antebrazo a unos 3 cm por debajo del codo, permitiendo una flexión completa de 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Codera: Introducir la ortesis en el brazo y colocar de manera que quede el cierre con el logotipo en la parte superior del brazo. Ajustar las cinchas hasta obtener la presión deseada como se muestra en la Fig.1.

NPOS164 NEOPRAIR Muñequera vendaje: Ajustar alrededor de la muñeca y ajustar la cincha para conseguir la compresión necesaria.

NPOS165 NEOPRAIR Muñequera de pulgar envolvente: Ajustar la zona más estrecha rodeando el pulgar y la parte ancha rodeando la muñeca en función de la mano como se muestra en la Fig.2.

NPOS167 NEOPRAIR Muñequera envolvente: Introducir pulgar por el hueco y cerrar el gancho interior para posteriormente ajustar compresión con el cierre que envuelve la muñeca.

NPOS154 NEOPRAIR Banda: Colocar la faja centrandolo las líneas verticales de color a ambos lados de la columna vertebral y a una altura entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo. Cerrar ajustando la compresión con el velcro.

NP606 NEOPRAIR Faja sacrolumbar: Colocar la faja centrandolo las ballenas a ambos lados de la columna vertebral y a una altura entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo. Cerrar ajustando la compresión con el velcro.

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:

Antes de lavar la prenda cierre todos los velcros y extraiga los componentes que sean desmontables (almohadillas de silicona, flejes, palas palmares, etc.). Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponga la ortesis a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:

NPOS172 NEOPRAIR حزام التهاب اللقيمة: سوار مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة، مع وسادة لقم من السيليكون تضغط على الوتر مما يساعد على التخلص من الألم.

NPOS173 NEOPRAIR وافي الكوع: مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة. يمارس ضغطاً قابلاً للتعديل من خلال مغالق الفيلكرو.

NPOS164 NEOPRAIR وافي المعصم عصابة: مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة. يمارس الضغط على المعصم من خلال حزام قابل للتعديل مع مغلق الفيلكرو.

NPOS167 NEOPRAIR وافي المعصم لف: مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة.

يضغط على المعصم من خلال مشبك فيلكرو داخلي للضغط وخارجي لتنظيم الضغط.

NPOS165 NEOPRAIR وافي المعصم لف مع الإبهام: مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة

ومبطنة مع اثنين مغالق فيلكرو وتسمح لك بضبط الضغط على الإبهام والمعصم.

NPOS154 NEOPRAIR عصابة: مصنوعة من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة توفر الدفء

والضغط في منطقة أسفل الظهر وتدعم المنطقة.

NP606 NEOPRAIR مشد العجزي القطني: مصنوع من مادة ثلاثية الطبقات قابلة للترشح ومرنة ومبطنة توفر

الدفء والضغط، فضلاً عن الدعم القطني العجزي بفضل وترين مجاورين للفقرات.

الاستطبابات:

NPOS172 NEOPRAIR حزام التهاب اللقيمة / **NPOS173 NEOPRAIR** وافي الكوع: التهاب اللقيمة (كوع لاعب التنس) و التهاب اللقيمة (كوع لاعب الغولف).

NPOS164 NEOPRAIR وافي المعصم عصابة: فضالات عظمية، التهابات المفاصل، التهابات الوتر، التهابات

كيسية، التواءات، إصابات مفاصل طفيفة
NPOS167 NEOPRAIR و**اقي المعصم لف**: التواءات والتهابات الوتر والنشاط البدني الذي يتطلب جهود مفاصل المعصم هشاشة العظام والتهاب المفاصل والالتهاب الكيسي وما بعد الصدمة.
NPOS165 NEOPRAIR و**اقي المعصم لف مع الإبهام**: فصالات عظم الإبهام، التهابات المفاصل، التهابات الوتر، التهابات كيسية، التواءات وإصابات طفيفة
NPOS154 NEOPRAIR **عصابة**: الأم أسفل الظهر الخفيفة وعندما يتطلب ضغطاً خفيفاً
NP606 NEOPRAIR **مشد العجزي القطني**: الأم أسفل الظهر والصدمات الطفيفة. ممارسة الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال:

- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم.
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه.
- لكي يتمكن جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب استخدام المنتج بالمقاس المناسب لمقاس المريض. في المنتج **NP606** إذا كان المريض قريباً من النطاق الأقصى لأحد المقاسات ولديه بطن بارز فاختر المقاس الأكبر قوفاً.
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثير جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور. أوقف استخدامه حتى يتم تقييمه من قبل المختص.
- يجب أن يأخذ الإحصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريومات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا أنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
- يجب أن يتم إجراء الوضع والتكييف الأول لهذه الملحقات بواسطة موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام الخ.).
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعه علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الأعتناء بنظافة مثابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- يوصى بعدم استخدامه في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء. لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات الوضع:

خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى لتكييفها وضع المنتج على الجزء المفصلي المقابل بحيث يبقى مرصوفاً أو مضبوطاً لتسلسل الحركة العضلية. اضبط المنتج بطريقة يتم تكييفه مع الشكل الطبيعي ولا يسبب إزعاجات أو عدم الراحة في استخدامه.

NPOS172 NEOPRAIR **حزام التهاب اللفيفة**: يجب وضعه على الساعد بحوالي 3 سم تحت الكوع، مما يسمح بنتن كامل بزواية 90 درجة.

NPOS173 NEOPRAIR و**اقي الكوع**: أدخل جهاز التقويم في الذراع ثم ضعه بحيث يكون الإغلاق الذي يحمل الشعار في الجزء العلوي من الذراع. اضبط الأشرطة حتى تحصل على الضغط المطلوب كما هو موضح في الشكل 1.

NPOS164 NEOPRAIR و**اقي المعصم عصابة**: اضبطه حول المعصم واضبط الحزام للحصول على الضغط اللازم.

NPOS165 NEOPRAIR و**اقي المعصم لف مع الإبهام**: اضبط المنطقة الأضيق المحيطة بالإبهام والجزء العريض المحيط بالمعصم حسب اليد كما هو موضح في الشكل 2.

NPOS167 NEOPRAIR و**اقي المعصم لف**: أدخل الإبهام من خلال الفتحة وأغلق الخنطاف الداخلي لضبط الضغط لاحقاً باستخدام الإغلاق الذي يحيط بالمعصم.

NPOS154 NEOPRAIR **عصابة**: ضع المشد مع تسيبب الخطوط العمودية الملونة على جانبي العمود الفقري وعلى ارتفاع يتراوح ما بين 5 و7 سم تقريباً فوق بداية الطية الأولى. أغلق عن طريق ضبط الضغط باستخدام الفيلكرو.

NP606 NEOPRAIR **مشد العجزي القطني**: ضع المشد مع تسيبب الأوتار على جانبي العمود الفقري وعلى ارتفاع يتراوح ما بين 5 و7 سم تقريباً فوق بداية الطية الأولى. أغلق عن طريق ضبط الضغط باستخدام الفيلكرو.

صيالة المنتج - تعليمات الغسل:

قبل غسل القطعة أغلق جميع مثابك الفيلكرو وانزع المكونات القابلة للإزالة (وسائد السيليكون والأطواق وأطراف الكف وغيرها). اغسل باليد. لا تستعمل مبيضات. لا تجفف. لا تعجن الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرض جهاز التقويم لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعرض المباشر للشمس.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

Popis a určené použití:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylární páska: Páska na paži z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu, s kondylárním silikonovým polštářkem, který tlačí na šlachy a pomáhá zbavit se bolesti.

NPOS173 NEOPRAIR Loketní ortéza: Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu. Prostřednictvím úponů na suchý zip vyvíjí regulovatelnou kompresi.

NPOS164 NEOPRAIR Bandáž zápěstí: Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu. Prostřednictvím nastavitelných popruhů na suchý zip vyvíjí kompresi v zápěstí.

NPOS167 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s otvorem pro palec: Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu. Vyvíjí kompresi zápěstí prostřednictvím vnitřního nastavitelného suchého zipu a vnějšího suchého zipu regulujícím kompresi.

NPOS165 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Vyrobená z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu se spínáním na dva suché zipy, které umožňují vyvinout tlak na palec a zápěstí.

NPOS154 NEOPRAIR Pás: Vyrobený z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu, který zahřívá a komprimuje bederní oblast, pro níž je oporou.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbární pás: Vyrobený z prodyšného, elastického a polstrovaného třívrstvého materiálu, který zahřívá a komprimuje lumbosakrální oblast, pro níž je díky dvěma paravertebrálními výtuhám oporou.

Indikace:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylární páska / NPOS173 NEOPRAIR Loketní ortéza: Epikondylitida (tenisový, golfový či oštěpařský loket).

NPOS164 NEOPRAIR Bandáž zápěstí: Artróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknutí, lehké úrazy kloubů.

NPOS167 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s otvorem pro palec: Vymknutí, zánět šlach a fyzická aktivita, která vyžaduje namáhání kloubu zápěstí. Artróza, artritida, bursitida a porázové stavy.

NPOS165 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Rizartróza, artritida, zánět šlach, bursitida, vymknutí a lehké úrazy.

NPOS154 NEOPRAIR Pás: Lehká bolest zad a případy vyžadující lehkou kompresi.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbární pás: Bolesti zad a lehké úrazy. Provozování sportovních aktivit.

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených ran.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtete tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy použijte výrobek správné velikosti, pacientovi na míru. Pokud se pacient u produktu NP606 velikostí blíží k hornímu limitu rozsahu dané velikosti a má vystouplé břicho, zvolte velikost o jedno číslo větší.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osobou způsobilou předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivělost, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři. Přestaňte výrobek používat, dokud situace nezhodnotí odborník.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- První nasazení těchto doplňků a jejich nastavení na míru pacienta musí provést kvalifikovaný personál (lékař, ortopedický pracovník apod.).
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na mikrozip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.

- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chráňte před stykem s vodou. Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny k nasazení:

Během použití sledujte rady odborníka, který Vám výrobek doporučil a/nebo vydal. Pro zajištění maximálního terapeutického účinku v rámci různých patologií a za účelem prodloužení životnosti výrobku je zcela zásadní volba správné velikosti, odpovídající danému pacientovi či uživateli. Příliš silná komprese může ohrozit snášenlivost, proto doporučujeme upravit kompresi na optimální míru. Výrobek upravíte tak, že jej umístíte na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylární páska: Umístěte ji na předloktí, asi 3 cm pod loket tak, aby umožňovala dokonale 90° flexi.

NPOS173 NEOPRAIR Loketní ortéza: Vsadte paži do ortézy a umístěte ji do takové polohy, aby se spinání s logem nacházelo na vrchní části paže. Upněte popruhy tak, aby vyvíjely požadovaný tlak, viz Obr. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Bandáž zápěstí: Nasadte bandáž kolem zápěstí a popruh upněte tak, abyste dosáhli požadované komprese.

NPOS165 NEOPRAIR Bandáž zápěstí se stabilizací palce: Nastavte užíš oblast kolem palce a širší oblast kolem zápěstí, podle velikosti ruky, jak je znázorněno na Obr. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Bandáž zápěstí s otvorem pro palec: Vložte palec do otvoru a sepněte vnitřní háček; poté upravte kompresi pomocí úponu, který umísťujete na příslušný kloub, aby byl v pozici odpovídající nebo přiměřené sekvenci svalových pohybů. Výrobek upravte, aby odpovídal přirozenému nastavení a během používání nezpůsoboval potíže nebo nepohodlí.

NPOS154 NEOPRAIR Pás: Pás vystředte tak, aby se svislé barevné čáry nacházely po obou stranách páteře, přibližně 5 až 7 cm nad začátkem gluteální rýhy. Pomocí suchého zipu ho sepněte na požadovanou kompresi.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbární pás: Pás vystředte tak, aby se výtuhy nacházely po obou stranách páteře, přibližně 5 až 7 cm nad začátkem gluteální rýhy. Pomocí suchého zipu ho sepněte na požadovanou kompresi.

Údržba výrobku - Pokyny k praní:

Před praním výrobku upevněte suché zipy a vyjměte prvky, které lze odstranit (silikonové polštářky, výtuhy, dlaňové dlahy apod.). Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Ortézu nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Poznámka: Každá závažná událost týkající se výrobku musí být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel a/nebo pacient nachází.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis-Gurt: Bandage aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem dreischichtigem Material, mit Silikonkondylenpolster, das Druck auf die Sehne ausübt und hilft, Schmerzen zu beseitigen.

NPOS173 NEOPRAIR Ellbogenstützgurt: Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial. Übt einstellbaren Druck durch Klettverschlüsse aus.

NPOS164 NEOPRAIR Handgelenkbandage: Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial. Übt über eine verstellbare Bandage mit Klettverschluss Druck auf das Handgelenk aus.

NPOS167 NEOPRAIR Einhüllende Handgelenkstütze: Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial. Komprimiert das Handgelenk mit Hilfe von Klettverschlüssen an der Innen- und Außenseite, um den Druck zu regulieren.

NPOS165 NEOPRAIR Einhüllende Daumenstütze: Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial mit zwei Klettverschlüssen, um den Druck auf Daumen und Handgelenk zu regulieren.

NPOS154 NEOPRAIR Band: Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial, das Wärme und Kompression im Lendenbereich bietet und den Bereich stützt.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbale Bandage (Kreuzbein u. Lendengegend): Hergestellt aus atmungsaktivem, elastischem und gepolstertem Dreilagennmaterial, das Wärme und Kompression bietet und dank zweier paravertebraler Federband-Metallstäbe die Lendenwirbelsäule stützt.

Indikationen:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis-Gurt (Tennisarm-Gurt) / NPOS173 NEOPRAIR Ellbogenstützgurt: Epicondylitis humeri radialis (Tennisarm) und Epicondylitis humeri ulnaris (Golfer-Ellbogen).

NPOS164 NEOPRAIR Handgelenkbandage: Arthrose, Arthritis, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis, Verstauchungen, leichte Gelenkraumata.

NPOS167 NEOPRAIR Einhüllende Handgelenkstütze: Verstauchungen, Sehnenscheidenentzündung und körperliche Aktivität, bei der das Handgelenk belastet wird. Arthrose, Arthritis, Bursitis und Posttraumata.

NPOS165 NEOPRAIR Einhüllende Daumenstütze: Rhizarthrose, Arthritis, Sehnenscheidenentzündung, Bursitis, Verstauchungen und leichte Traumata.

NPOS154 NEOPRAIR Band: Leichte Rückenschmerzen und wenn eine leichte Kompression erforderlich ist.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbale Bandage (Kreuzbein u. Lendengegend): Rückenschmerzen und leichte Verletzungen. Ausübung von Sportaktivitäten.

Gegenanzeigen:

- Nicht auf offenen Narben mit Schwellungen anwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss das Produkt in der richtigen Größe für den Patienten verwendet werden. Wenn der Patient beim Produkt NP606 fast im maximalen Bereich einer Größe liegt und einen vorstehenden Bauch hat, wählen Sie die nächsthöhere Größe.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Nur ein Arzt ist befugt, die Orthese zu verordnen, die Dauer der Behandlung festzulegen und weitere Kontrollen durchzuführen.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden. Setzen Sie ihre Anwendung bis zur Beurteilung durch einen Fachmann aus.
- Ihr Arzt sollte die mögliche Verwendung von topischen Cremes in Verbindung mit der Verwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- Bereiche, auf die die Orthese Druck ausübt, sollten nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht zum einmaligen Gebrauch bestimmt ist, sollte sie nur von einem Patienten verwendet werden. Das Produkt sollte nicht von anderen Patienten wiederverwendet werden.
- Die erste Anlegung und Anpassung dieses Zubehörs müssen von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Damit die Orthese richtig funktioniert, müssen ihre Bestandteile regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Das mit der Überwachung der Behandlung beauftragte medizinische Personal kann dem Patienten empfehlen oder vorschlagen, das Produkt zu ersetzen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Es wird empfohlen, das Produkt nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine angemessene Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser. Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Medizinprodukt zu spielen.

Anweisungen zum Anlegen:

Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen. Um das Produkt anzupassen, legen Sie es im Gelenkbereich so an, dass es auf die Abläufe der Muskelbewegung ausgerichtet oder angepasst ist. Stellen Sie das Produkt so ein, dass es sich an die natürliche Gestalt anpasst und keine Beschwerden oder Unannehmlichkeiten bei seiner Nutzung erzeugt.

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis-Gurt: Er sollte am Unterarm etwa 3 cm unterhalb des Ellenbogens angebracht werden, so dass eine volle Beugung von 90° möglich ist.

NPOS173 NEOPRAIR Ellbogenstøtzgurt: Legen Sie die Orthese am Arm an und positionieren Sie sie so, dass sich der Verschluss mit dem Logo am Oberarm befindet. Stellen Sie die Gurte auf den gewünschten Druck ein, wie in Abb. 1 gezeigt.

NPOS164 NEOPRAIR Handgelenkbandage: Stellen Sie den Gurt um das Handgelenk ein und ziehen Sie ihn fest, um die gewünschte Kompression zu erreichen.

NPOS165 NEOPRAIR Einhüllende Daumenstütze: Stellen Sie den schmalen Bereich um den Daumen und den breiteren Bereich um das Handgelenk der Hand ein, wie in Abb. 2 gezeigt.

NPOS167 NEOPRAIR Einhüllende Handgelenkstütze: Stecken Sie den Daumen durch die Öffnung, schließen Sie den inneren Haken und stellen Sie dann die Kompression mit dem Verschluss ein, der sich um das Handgelenk legt.

NPOS154 NEOPRAIR Band: Bringen Sie die Bandage mittig auf die senkrechten farbigen Linien auf beiden Seiten der Wirbelsäule und in einer Höhe von etwa 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte an. Verschließen Sie sie, indem Sie die Kompression mit dem Klettverschluss einstellen.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbale Bandage (Kreuzbein u. Lendengegend): Bringen Sie die Bandage mittig auf die Federband-Metallstäbe auf beiden Seiten der Wirbelsäule und in einer Höhe von etwa 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte an. Verschließen Sie sie, indem Sie die Kompression mit dem Klettverschluss einstellen.

Produktpflege - Waschanweisungen:

Bevor das Kleidungsstück gewaschen wird, müssen die Klettverschlüsse geschlossen und die Komponenten, die abmontierbar sind, entfernt werden (Silikonpolster, Bänder, Handverstärkungen etc.). Handwäsche. Keine Bleichmittel verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Die Orthese keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

DK

Beskrivelse og brug:

NPOS172 NEOPRAIR Albuerem: Rem af åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag med kondylærpude af silikone, der presser på senen og afhjælper smerten.

NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag. Udøver justerbar kompression ved hjælp af velcro-bånd.

NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbandage: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag. Udøver kompression på håndledet ved hjælp af en regulerbar strop med velcro-bånd.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndledsbandage: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag. Presser håndledet sammen ved hjælp af velcro-bånd på inder- og ydersiden for at regulere trykket.

NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelbandage: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag med to velcro-bånd, som gør det muligt at tilpasse trykket på tommelfinger og håndled.

NPOS154 NEOPRAIR Rygbandage: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag, som giver varme samt kompression og støtte i lændeoområdet.

NP606 NEOPRAIR Lændebandage: Fremstillet i åndbart, elastisk og polstret tekstilmateriale i tre lag, som giver varme og kompression samtidig med lumbosakral støtte takket være to paravertebrale stivere.

Indikationer:

NPOS172 NEOPRAIR Albuerem / NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: Lateral epicondylit (tennisalbue), medial epicondylit (golfalbue).

NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbandage: Gigt, ledbetændelse, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvning, lettere leddskader.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndledsbandage: Forstuvninger, senebetændelse og fysisk aktivitet, der anstrenger håndledet. Gigt, ledbetændelse, slimsæksbetændelse og posttraumatiske lidelser.

NPOS165 NEOPRAIR Tommelbandage med indkapsling: Slidgigt i tommelfingerens rodled (rhizartrøse), ledbetændelse, senebetændelse, slimsæksbetændelse, forstuvning samt lettere skader.

NPOS154 NEOPRAIR Rygbandage: Lettere rygsmerte og når der kræves en let kompression.
NP606 NEOPRAIR Lændebandage: Rygsmerte og lette posttraumatiske lidelser. Udøvelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.

- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den anvendes i den korrekte størrelse til den pågældende patient. For produkt NP606, hvis patienten ligger i det øverste interval af en størrelse og har et kraftigt maveparti, skal man vælge størrelsen et nummer over.
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående. Afbryd brugen, indtil den er vurderet af en specialist.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Den første påsætning og tilpasning af dette tilbehør skal foretages af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af spænderne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Produktet bør ikke anvendes i omgivelser med kraftig varme, ild eller stråling.
- Rengør produktet regelmæssigt og sørg for at vedligeholde en god personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar- eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet. Lad ikke børn lege med dette produkt.

Placeringsanvisning:

Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af kompression opnås. For at tilpasse produktet anbringes det over det pågældende ledsegment, så det flugter med eller tilpasser sig musklernes bevægelse. Produktet reguleres, så det er tilpasset kroppens naturlige konfiguration og ikke forårsager gener eller ubehag, når det er i brug.

NPOS172 NEOPRAIR Albuerem: Den skal placeres på underarmen ca. 3 cm under albuen, så der er mulighed for en fuld 90° bøjning.

NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskytter: Sæt bandagen på armen, og placer den, så spændet med logoet sidder på overarmen. Juster stropperne til det ønskede tryk som vist i Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Håndledsbandage: Juster bandagen omkring håndledet, og stram remmen for at opnå den ønskede kompression.

NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelbandage: Juster det smallere område omkring tommelfingeren og det bredere område omkring håndledet i forhold til hånden som vist i Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndledsbandage: Sæt tommelfingeren gennem hullet, og luk den indvendige strop, og juster derefter kompressionen med lukningen, der vikles rundt om håndledet.

NPOS154 NEOPRAIR Rygbandage: Placer bandagen ved at centrere de farvede lodrette linjer på begge sider af rygsøjlen i en højde af ca. 5 til 7 cm over halebenet. Luk ved at justere kompressionen med velcroen.

NP606 NEOPRAIR Lændebandage: Placer bandagen ved at centrere stiverne på begge sider af rygsøjlen i en højde af ca. 5 til 7 cm over halebenet. Luk ved at justere kompressionen med velcroen.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:

Før vask skal alle velcro-bånd lukkes, og aftagelige dele tages ud (silikonepuder, skinner, håndfladeforstærkninger, osv.). Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke renses. Udsæt ikke ortosen for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys osv.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:

NPOS172 NEOPRAIR Ιμάντας επικονδυλίτιδας: Ιμάντας από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ υλικό τριών στρώσεων, με μαξιλαράκι επικόνδυλου από σιλικόνη που πιέζει τον τένοντα βοηθώντας στην απομάκρυνση του πόνου.

NPOS173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων. Ασκεί ρυθμιζόμενη συμπίεση με τα αυτοκόλλητα βέλκρο.

NPOS164 NEOPRAIR Περικάρπιο γάζα: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ υλικό τριών στρώσεων. Ασκεί συμπίεση στον καρπό με έναν ρυθμιζόμενο ιμάντα με αυτοκόλλητο βέλκρο.

NPOS167 NEOPRAIR Περικάρπιο δέστρα: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ υλικό τριών στρώσεων. Συμπιέζει τον καρπό με εσωτερικό ρυθμιζόμενο βέλκρο και εξωτερική ρύθμιση συμπίεσης.

NPOS165 NEOPRAIR Περικάρπιο αντίχειρα δέστρα: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων με δύο αυτοκόλλητα βέλκρο που επιτρέπουν την ρύθμιση της πίεσης στον αντίχειρα και τον καρπό.

NPOS154 NEOPRAIR Λουρί: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων, το οποίο προσφέρει θερμότητα και συμπίεση στην οσφυϊκή χώρα και συγκρατεί την περιοχή.

NP606 NEOPRAIR Ζώνη ιερού οστού-οσφυϊκής χώρας: Κατασκευάζεται από αεριζόμενο, ελαστικό και καπιτονέ ύφασμα τριών στρώσεων, το οποίο προσφέρει θερμότητα και συμπίεση, ενώ παράλληλα συγκρατεί το ιερό οστό-οσφυϊκής χώρας χάρη στις δύο παρασπονδυλικές μπανιέλες.

Ενδείξεις:

NPOS172 NEOPRAIR Ιμάντας επικονδυλίτιδας / NPOS173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: Έξω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του τένιστα), έσω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του γκολφ).

NPOS164 NEOPRAIR Περικάρπιο γάζα: Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα, ήπιοι τραυματισμοί των αρθρώσεων.

NPOS167 NEOPRAIR Περικάρπιο δέστρα: Διαστρέμματα, τενοντίτιδα και φυσική δραστηριότητα που απαιτεί δύναμη στην άρθρωση του καρπού. Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, θυλακίτιδα και μετατραυματικά.

NPOS165 NEOPRAIR Περικάρπιο αντίχειρα δέστρα: Οστεοαρθρίτιδα, αρθρίτιδα, τενοντίτιδα, θυλακίτιδα, διαστρέμματα, ήπιοι τραυματισμοί.

NPOS154 NEOPRAIR Λουρί: Ήπιες οσφυαλγίες και όταν απαιτείται ήπια συμπίεση.

NP606 NEOPRAIR Ζώνη ιερού οστού-οσφυϊκής χώρας: Οσφυαλγίες και ήπιοι μετατραυματισμοί. Αθλητικές δραστηριότητες.

Αντεδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα.
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε.
- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στο κατάλληλο μέγεθος ανάλογα με τον ασθενή. Στο προϊόν NP606 αν ο ασθενής βρίσκεται κοντά στο μέγιστο εύρος ενός μεγέθους και αν η κοιλιακή περιοχή προεξέχει επιλέξτε το αμέσως μεγαλύτερο μέγεθος.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Αν παρατηρήσετε οποιοσδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας. Διακόψτε τη χρήση του μέχρι να αξιολογηθεί από έναν ειδικό.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.

- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή αυτών των αξεσουάρ πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Δεν συνιστάται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό. Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες τοποθέτησης:

Κατά τη διάρκεια χρήσης ακολουθείστε τις συμβουλές του επαγγελματία που σας έχει προτείνει και/ή χορηγήσει το προϊόν. Για να έχετε καλύτερα θεραπευτικά αποτελέσματα σε διάφορες παθολογίες και επιμήκυνση της χρήσιμης ζωής του προϊόντος, είναι βασικό η σωστή επιλογή του πιο κατάλληλου μεγέθους για τον κάθε ασθενή ή χρήστη. Η υπερβολική συμπίεση μπορεί να προκαλέσει ανησυχία για αυτό συστήνεται η ρύθμιση της συμπίεσης έως ένα βέλτιστο βαθμό. Για την εφαρμογή τοποθετήστε το προϊόν στο αντίστοιχο τμήμα άρθρωσης έτσι ώστε να είναι παράλληλα ή να προσαρμόζεται στη σειρά της μυϊκής κίνησης. Προσαρμόστε το προϊόν έτσι ώστε να ταιριάζει στη φυσική διαμόρφωση και να μην προκαλεί ενοχλήσεις ή να είναι άβολο κατά τη χρήση του.

NPOS172 NEOPRAIR Ιμάντας επικονδυλίτιδας: Πρέπει να τοποθετηθεί στο αντιβράχιο περίπου 3 εκ κάτω από τον αγκώνα, επιτρέποντας μια πλήρη κάμψη των 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Επιαγκωνίδα: Τοποθετήστε το νάρθηκα στο βραχίονα έτσι ώστε το κλείσιμο με το λογότυπο να βρίσκεται στην πάνω πλευρά του βραχίονα. Ρυθμίστε τους ιμάντες μέχρι να αποκτήσετε την επιθυμητή πίεση όπως δείχνει η Εικ. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Περικάρπιο γάζα: Ρυθμίστε γύρω από τον καρπό και ρυθμίστε τον ιμάντα για να έχετε την απαραίτητη συμπίεση.

NPOS165 NEOPRAIR Περικάρπιο αντίχειρα δέστρα: Ρυθμίστε την πιο στενή περιοχή γύρω από τον αντίχειρα και το φαρδύ μέρος γύρω από τον καρπό ανάλογα το χέρι όπως παρουσιάζεται στην Εικ. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Περικάρπιο δέστρα: Εισάγετε τον αντίχειρα στο κενό και κλείστε το εσωτερικό γάντζο για να ρυθμίσετε μετά τη συμπίεση με το κλείσιμο γύρω από τον καρπό.

NPOS154 NEOPRAIR Λουρί: Τοποθετήστε τη ζώνη κεντράροντας τις κάθετες χρωματιστές γραμμές στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης και σε ένα ύψος μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρας. Κλείστε ρυθμίζοντας τη συμπίεση με το βέλκρο.

NP606 NEOPRAIR Ζώνη πλευρού οστού-οσφυϊκής χώρας: Τοποθετήστε τη ζώνη κεντράροντας τις μπανέλες στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης και σε ένα ύψος μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρας. Κλείστε ρυθμίζοντας τη συμπίεση με το βέλκρο.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:

Προτού πλύνετε το ένδυμα κλείστε όλα τα βέλκρο και απομακρύνετε τα αποσπώμενα μέρη (μαξιλαράκια από σιλικόνη, λάμες, πλάκες παλάμης, κλπ.). Πλύσιμο στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Μην κάνετε στεγνό καθαρίσμα. Μην εκθέτετε τον κηδεμόνα σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ο ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

Description and intended use:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis strap: Support made of three-layer breathable, elastic and padded breathable material with a silicone condylar pad that puts pressure on the tendon and helps eliminate pain.

NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: Made of three-layer breathable, elastic and padded material. Applies adjustable compression through Velcro fasteners.

NPOS164 NEOPRAIR Bandage-style wrist support: Made of three-layer breathable, elastic and padded material. Applies compression to the wrist by means of an adjustable strap with Velcro fastening.

NPOS167 NEOPRAIR Wraparound wrist support: Made of three-layer breathable, elastic and padded material. Compresses the wrist using Velcro on the inside to adjust and on the outside to regulate the compression level.

NPOS165 NEOPRAIR Wraparound wrist and thumb support: Made of three-layer breathable, elastic and padded material with two Velcro fasteners to adjust the pressure to the thumb and wrist.

NPOS154 NEOPRAIR Support band: Made of three-layer breathable, elastic and padded material that provides warmth, compression and support to the lower back.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Made of three-layer breathable, elastic and padded material that provides warmth, compression and support for the lumbosacral region of the spine thanks to two paravertebral stays.

Indications:

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis strap / NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: Lateral epicondylitis (tennis elbow), medial epicondylitis (golfer's elbow).

NPOS164 NEOPRAIR Bandage-style wrist support: Osteoarthritis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains, minor joint injuries.

NPOS167 NEOPRAIR Wraparound wrist support: Sprains, tendinitis and physical activity that puts a strain on the wrist joint. Osteoarthritis, arthritis, bursitis and post injury.

NPOS165 NEOPRAIR Wraparound wrist and thumb support: Rhizarthrosis, arthritis, tendinitis, bursitis, sprains and minor injuries.

NPOS154 NEOPRAIR Support band: Mild lower back pain and when slight compression is required.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Lower back pain and minor trauma. Sports practice.

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the supplier you purchased it from before use.
- For the orthosis to be effective, patients must use the appropriate size. For product NP606, if the patient is close to the maximum range of a size and has a protruding abdomen, choose the next size up.
- Always follow these general instructions for use and any particular guidelines indicated by your doctor.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately. Discontinue use until assessed by a specialist.
- Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- The skin should not be damaged or hypersensitive in the areas where pressure is applied.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting and adjustment of these accessories must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician etc.).
- For the orthosis to function correctly, its components must be regularly checked to ensure they are in good condition. The medical personnel responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.

- Care should be taken to clean the Velcro quick-release fasteners to maintain their functionality, removing any materials that may have adhered to them.
- Do not use in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Clean the product regularly and maintain adequate personal hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water. Do not let children play with this product.

Fitting instructions:

When using, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum level. Fit the product to the joint in question, making sure that it is properly aligned to enable correct movement of the muscles. Adjust the product to achieve a snug fit with no discomfort.

NPOS172 NEOPRAIR Epicondylitis strap: Position on the forearm about 3 cm below the elbow, allowing full 90° flexion.

NPOS173 NEOPRAIR Elbow support: Insert the arm into the orthosis and position it so that the fastener with the logo is on the upper arm. Adjust the straps to obtain the desired pressure, as shown in Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Bandage-style wrist support: Fit around the wrist and adjust the strap to achieve the required compression.

NPOS165 NEOPRAIR Wraparound wrist and thumb support: Fit the narrower part around the thumb and the wider part around the wrist as shown in Fig. 2, depending on the hand.

NPOS167 NEOPRAIR Wraparound wrist support: Insert your thumb through the hole and fasten, then adjust the compression with the fastener that wraps around the wrist.

NPOS154 NEOPRAIR Support band: Position the support at a height of approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold, centring the coloured vertical lines on each side of the spine. Fasten and adjust the compression level with the Velcro.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral back support: Position the support at a height of approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold, centring the stays on each side of the spine. Fasten and adjust the compression level with the Velcro.

Product maintenance - washing instructions:

Before washing the support, fasten all of the Velcros and detach the removable components (silicone pads, splints, palmar stays, etc.). Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose the orthosis to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators and direct sunlight.

Note: Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondyliittihihna: Hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista valmistettu käsivarsituki, jossa on silikoninen kynnärpääpehmuste. Tuki painaa jännettä ja lievittää kipua.

NPOS173 NEOPRAIR Kynnärpäätuki: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista. Sen antamaa puristusta voi säätää tarranauhojen avulla.

NPOS164 NEOPRAIR Ranneseide: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista. Se saa aikaan puristuksen ranteeseen säädettävän nauhan avulla, jossa on tarranauhasuljin.

NPOS167 NEOPRAIR Kietaistava rannetuki: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista. Se puristaa rannetta sisäpuolella olevan säätötarranauhan ja ulkopuolella olevan puristuksen säätötarranauhan avulla.

NPOS165 NEOPRAIR Kietaistava ranne-peukalotuki: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista. Siinä on kaksi tarranauhasulkijaa, joiden avulla painetta voi säätää peukaloon ja ranteeseen.

NPOS154 NEOPRAIR Selkävyö: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta kolmikerroksisesta materiaalista, joka lämmittää ja antaa puristusta alaselän alueelle ja tukee aluetta.

NP606 NEOPRAIR Ristiselkävyö: Se on valmistettu hengittävästä, joustavasta ja pehmustetusta kolmikerroksisesta materiaalista, joka lämmittää ja antaa puristusta sekä tukea alaselän alueelle kahden selkärangan suuntaisen lastan avulla.

Käyttöaiheet:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondyliittihihna / NPOS173 NEOPRAIR Kynnärpäätuksi: Epikondyliitti (tenniskynnärpää), golfkynnärpää.

NPOS164 NEOPRAIR Ranneside: Nivelrikko, niveltulehdus, jännetulehdus, bursiitti, nyrjähdykset, lievät nivelvauriot.

NPOS167 NEOPRAIR Kietaistava rannetuki: Nyrjähdykset, jännetulehdukset ja fyysinen aktiiviteetti, joka vaatii rannenivelen ponnistelua. Nivelrikko, niveltulehdus, bursiitti ja vammojen jälkihoito.

NPOS165 NEOPRAIR Kietaistava ranne-peukalotuki: Peukalon nivelrikko, niveltulehdus, jännetulehdus, bursiitti, nyrjähdykset ja lievät vammat.

NPOS154 NEOPRAIR Selkävyö: Lievä alaselkäkipu tai kun tarvitaan kevyttä puristusta.

NP606 NEOPRAIR Ristiselkävyö: Alaselkäkiput ja lievien vammojen jälkihoito. Urheiluaktiiviteettien harrastaminen.

Vasta-aiheet:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biomateriaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

Varotoimet:

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit tuotteen.
- Jotta ortoosi voisi toimia vaikuttavasti, täytyy käyttöön valita potilaan mittojen mukainen oikeankokoinen tuote. Tuotteessa NP606 jos potilaan mitat ovat lähellä jonkin koon enimmäisarvoja ja jos potilas on vatsakas, valitaan yhtä kokoa suurempi tuote.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkäriille. Käyttö tulee keskeyttää, kunnes saadaan erityisasiantuntijan arvio.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihohoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Näiden lisävarusteiden ensimmäisen asettamisen ja mukauttamisen potilaalle tulee tehdä pätevä ammattihenkilö (lääkäri, ortopedinen teknikko jne.).
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se tulee tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilö voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta tarrauslujinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Tuotteen käyttöä ei suositella ympäristöissä, joissa on korkea lämpötila, avotuli tai säteilyä.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäritä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä. Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.

Asettamishjeet:

Käytön aikana noudata tuotetta suositelleen ja/tai sen toimittaneen ammattihenkilön ohjeita. Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöön pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle. Liiallinen kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen. Käyttöönottaessa aseta tuote kyseisen nivelen korkeudelle niin, että se on samassa linjassa sen kanssa ja sopeutuu lihasten liikkeisiin. Pue tuote niin, että se asettuu luonnollisen asennon mukaisesti eikä häiritse tai tunnu epämukavalta käytössä.

NPOS172 NEOPRAIR Epikondyliittihihna: Se tulee asettaa kynnärvarteen noin 3 cm kynnärpään alapuolelle ja sen tulee mahdollistaa täydellinen 90°:n taivutus.

NPOS173 NEOPRAIR Kynnärpäätuksi: Aseta ortoosi käsivarteen niin, että logolla merkitty suljin tulee käsivarren yläosaan. Seuraa hihnoja, kunnes saat aikaan halutun puristuksen kuten näkyy kuvassa 1.

NPOS164 NEOPRAIR Ranneside: Säädä tuki ranteen ympärille ja säädä hihnaa saadaksesi aikaan halutun puristuksen.

NPOS165 NEOPRAIR Kietaistava ranne-peukalotuki: Aseta kapein kohta peukalon ympärille ja leveä osa ranteen ympärille käden mukaan kuten näkyy kuvassa 2.

NPOS167 NEOPRAIR Kietaistava rannetuki: Aseta peukalo aukkoon ja sulje sisempi tarranauha. Säädä sen jälkeen puristusta sulkimella, joka tulee ranteen ympärille.

NPOS154 NEOPRAIR Selkävyö: Pue tukivyö keskittämällä värilliset pystyviivat selkärangan molemmille puolille noin 5–7 cm pakarapoimun yläpuolelle. Säädä puristus ja sulje tarranauhalla.

NP606 NEOPRAIR Ristiselkävyö: Pue tukivyö keskittämällä tukilastat selkärangan molemmille puolille noin 5–7 cm pakarapoimun yläpuolelle. Säädä puristus ja sulje tarranauhalla.

Tuotteen huolto - Pesuohjeet:

Ennen tuotteen pesua sulje kaikki tarranauhat ja vedä pois irrotettavat osat (silikonipehmusteet, metallituet, kämmenlastat jne.). Pese käsin. Valkaisuaineen käyttäminen kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty. Älä laita suoran lämmönlähteen kuten takan, lämmittimen, patterien tai suoran auringonvalon lähelle.

Huomioi: Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

FR

Description et utilisation prévue :

NPOS172 NEOPRAIR Sangle d'épicondylite : Bracelet en matériau trois couches élastique et rembourré, avec coussinet condylien en silicone qui fait pression sur le tendon et aide à soulager la douleur.

NPOS173 NEOPRAIR Attelle de coude : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré. Exerce une compression ajustable au moyen des fermetures de velcro.

NPOS164 NEOPRAIR Attelle de poignet bandage : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré. Exerce une compression sur le poignet ajustable au moyen de la fermeture de velcro de la sangle.

NPOS167 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré. Exerce une compression sur le poignet ajustable au moyen du velcro intérieur et du velcro extérieur.

NPOS165 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante avec appui du pouce : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré, avec deux fermetures de velcro qui permettent d'ajuster la pression exercée sur le pouce et le poignet.

NPOS154 NEOPRAIR Bande : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré, qui apporte chaleur et exerce une compression au niveau du bas du dos, tout en maintenant la zone.

NP606 NEOPRAIR Ceinture sacrolombaire : Fabriquée en matériau trois couches respirant, élastique et rembourré, qui apporte chaleur et exerce une compression, tout en maintenant la zone sacro-lombaire grâce à deux baleines paravertébrales.

Indications :

NPOS172 NEOPRAIR Sangle d'épicondylite/NPOS173 NEOPRAIR Attelle de coude : Épicondylite (tennis elbow) et épitrochléite (tendinite du golfeur).

NPOS164 NEOPRAIR Attelle de poignet bandage : Arthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismes articulaires légers.

NPOS167 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante : Entorses, tendinite et activités physiques nécessitant des efforts de l'articulation du poignet. Arthrose, arthrite, bursite et post-traumatismes.

NPOS165 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante avec appui du pouce : Rhizarthrose, arthrite, tendinite, bursite, entorses et traumatismes légers.

NPOS154 NEOPRAIR Bande : Lombalgies légères et lorsqu'une compression légère est nécessaire.

NP606 NEOPRAIR Ceinture sacrolombaire : Lombalgies et traumatismes légers. Pratiques d'activités sportives.

Contre-indications :

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, il faut utiliser un produit adapté à la taille du patient. Concernant le produit NP606, si le patient est proche de la mesure maximale d'une taille et a un abdomen proéminent, veuillez privilégier la taille juste au-dessus.
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin. Arrêtez l'utilisation et demandez l'avis d'un spécialiste.
- Le médecin peut envisager la prescription de crèmes à usage local pour accompagner l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La première mise en place et l'adaptation de ces accessoires doivent être réalisées par des professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elles doivent donc être révisées régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides à microcrochet pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés.
- Il est recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou des rayonnements.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille. Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions de mise en place :

Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal. Pour sa mise en place, placez le produit sur le segment articulaire pertinent en veillant à l'aligner ou à l'adapter aux séquences du mouvement musculaire. Ajustez le produit de façon à ce qu'il s'adapte à la configuration naturelle et qu'il ne cause ni de gêne ni d'inconfort lors de son utilisation.

NPOS172 NEOPRAIR Sangle d'épicondylite : Placez la bande sur l'avant-bras à environ 3 cm en dessous du coude de manière à permettre une flexion complète de 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Attelle de coude : Enfilez l'orthèse sur le bras et placez-la en veillant à situer la fermeture portant le logo sur le haut du bras. Ajustez les sangles jusqu'à obtenir la pression souhaitée, comme il est illustré à la figure 1.

NPOS164 NEOPRAIR Attelle de poignet bandage : Placez-la autour du poignet, puis ajustez la sangle jusqu'à obtenir la compression nécessaire.

NPOS165 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante avec appui du pouce : Ajustez la partie la plus étroite autour du pouce et la partie la plus large autour du poignet en fonction de la main, comme il est illustré à la figure 2.

NPOS167 NEOPRAIR Attelle de poignet enveloppante : Insérez le pouce dans l'ouverture, fermez le crochet intérieur et ajustez la compression au moyen de la fermeture qui enveloppe le poignet.

NPOS154 NEOPRAIR Bande : Mettez en place la ceinture en centrant les lignes verticales de couleurs des deux côtés de la colonne vertébrale et en la plaçant à environ 5 à 7 cm au-dessus du début du pli fessier. Fermez en ajustant la compression au moyen du velcro.

NP606 NEOPRAIR Ceinture sacrolombaire : Mettez en place la ceinture en centrant les baleines des deux côtés de la colonne vertébrale et en la plaçant à environ 5 à 7 cm au-dessus du début du pli fessier. Fermez en ajustant la compression au moyen du velcro.

Entretien du produit — Instructions de lavage :

Avant de laver l'orthèse, fermez tous les velcros et retirez les composants démontables (cousinets en silicone, supports, plaques palmaires, etc.). Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas

exposer l'orthèse à des sources de chaleur telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil.

Remarque : Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient sont établis.

HR

Opis i namjena:

NPOS172 NEOPRAIR Traka za epikondilitis: Narukvica od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine, sa silikonskim kondilarnim jastučićem koji pritišće ligament da ukloni bol.

NPOS173 NEOPRAIR Steznik za lakat: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine. Stvara pritisak koji se regulira pomoću kopči na čičak.

NPOS164 NEOPRAIR Steznik za ručni zglob: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine. Stvara pritisak na ručni zglob putem podesive trake s kopčanjem na čičak.

NPOS167 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine. Stvara kompresiju ručnog zgloba putem unutrašnjeg čička za podešavanje i vanjske regulacije kompresije.

NPOS165 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob i palac: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine s dvije kopče na čičak koje omogućuju podešavanje pritiska na palcu i ručnom zglobu.

NPOS154 NEOPRAIR Traka: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine koja stvara toplinu i kompresiju na lumbalnoj zoni i podupire ju.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbalni steznik: Izrađen od troslojne prozračne, elastične i podstavljene tkanine koja stvara toplinu i kompresiju, uz istovremenu sakrolumbalnu potporu putem dva paravertebralna učvrstna rebra.

Indikacije:

NPOS172 NEOPRAIR Traka za epikondilitis / NPOS173 NEOPRAIR Steznik za lakat: epikondilitis (teniski lakat) epitrokleititis (golferski lakat).

NPOS164 NEOPRAIR Steznik za ručni zglob: artroza, artritis, tendinitis, burzitis, uganuća, lakše ozljede zglobova.

NPOS167 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob: uganuća, tendinitis i fizička aktivnost koja zahtijeva naprezanje ručnih zglobova. Artroza, artritis, burzitis i liječenje ozljeda.

NPOS165 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob i palac: rizartrroza, artritis, tendinitis, burzitis, uganuća i lakše ozljede.

NPOS154 NEOPRAIR Traka: lakše lumbalgije i kada je potrebna lakša kompresija.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbalni steznik: Lumbalgije i lakše ozljede. Bavljenje sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

Mjere opreza:

- Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortoza.
- Da bi ortoza mogla služiti svojoj svrsi, mora se upotrijebiti prikladna veličina proizvoda za pojedinog pacijenta. Kod proizvoda NP606, ako je pacijent blizu gornje granice određene veličine i ima isturen trbuh, odaberite sljedeću veću veličinu.
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome. Obustavite upotrebu dok liječnik specijalist ne procijeni stanje.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje ortoza pritišće tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Iako je ortoza namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Nemojte ponovno upotrebljavati na drugim pacijentima.
- Prvo postavljanje i podešavanje ovih dodataka mora obaviti kvalificirano osoblje (liječnik, ortopedski tehničar, itd.).

- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju dijelova od kojih je sastavljena te je stoga treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Nije preporučljivo da se koristi u okruženju pretjerane vrućine, vatre ili zračenja.
- Redovito čistite proizvod u održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortozu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortozu ili ju zaštitite od vode. Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.

Upute za postavljanje:

Tijekom razdoblja upotrebe, slijedite upute zdravstvenog djelatnika koji je preporučio i/ili propisao proizvod. Da bi se postigao veći stupanj terapijske efikasnosti u raznim patologijama i produljio vijek trajanja proizvoda, važno je pravilno odabrati adekvatnu veličinu za svakog pacijenta ili korisnika. Pretjerana kompresija može stvoriti netoleranciju, zbog čega preporučujemo da se kompresija podesi na optimalni stupanj. Za namještanje proizvoda, postavite ga na odgovarajući dio zgloba tako da bude poravnat ili usklađen s pokretima mišića. Namjestite proizvod tako da se prilagodi prirodnoj konfiguraciji i da ne stvara smetnje ili neudobnost tijekom upotrebe.

NPOS172 NEOPRAIR Traka za epikondilitis: Treba ju postaviti na podlakticu nekih 3 cm ispod laktak, tako da bude moguća potpuna fleksija do 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Steznik za lakat: Navucite ortozu na ruku i postavite ju tako da kopča s logotipom bude s gornje strane ruke. Podesite trake tako da postignete željeni pritisak, kako je prikazano na Sl. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Steznik za ručni zglob: Namjestite oko ručnog zgloba i podesite traku tako da postignete potrebnu kompresiju.

NPOS165 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob i palac: Podesite najuži dio oko palca, a najširi dio oko ručnog zgloba ovisno o ruci, kako je prikazano na Sl. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Obuhvatni steznik za ručni zglob: Umetnite palac kroz otvor i zakopčajte unutrašnju kopču da biste zatim podesili kompresiju pomoću kopče koja obuhvaća ručni zglob.

NPOS154 NEOPRAIR Traka: Postavite steznik tako da centrirate vertikalne linije u boji s obje strane kičmenog stupa, u visini od približno 5 do 7 cm iznad gornjeg ruba glutealnog pregiba. Zakopčajte uz podešavanje kompresije na čičak.

NP606 NEOPRAIR Sakrolumbalni steznik: Postavite steznik tako da centrirate učvrsta rebra s obje strane kičmenog stupa, u visini od približno 5 do 7 cm iznad gornjeg ruba glutealnog pregiba. Zakopčajte uz podešavanje kompresije na čičak.

Održavanje proizvoda - upute za pranje:

Prije pranja zakopčajte sve čičke i izvadite dijelovi koji se odvajaju (silikonske jastučice, obruče, podloške za dlan, itd.) Prati na ruke. Ne koristiti bjelilo. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte glačati. Nemojte kemijski čistiti. Nemojte izlagati ortozu izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

NPOS172 NEOPRAIR Teniszkönyök pánt: Légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból készült karpánt, szilikon kondiláris párnával, amely az ínra kifejtett nyomás révén segít megszüntetni a fájdalmat.

NPOS173 NEOPRAIR Könyökvédő: Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült. A tépőzárak segítségével szabályozható kompressziót fejt ki.

NPOS164 NEOPRAIR Csuklórögzítő kötés: Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült. A tépőzárak pánt segítségével szabályozható kompressziót fejt ki a csuklóra.

NPOS167 NEOPRAIR Csuklórögzítő pólya: Légáteresztő, rugalmas és párnázott anyagból készült. A beállításért felelős belső tépőzár és a kompresszió mértékét szabályozó külső tépőzár segítségével nyomást fejt ki a csuklóra.

NPOS165 NEOPRAIR Hüvelykujj rögzítő pólya: Légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból készült és két tépőzárral rendelkezik, amelyek lehetővé teszik a hüvelykujjra és a csuklóra kifejtett nyomás szabályozását.

NPOS154 NEOPRAIR Pánt: Légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból készült, amely hőt, kompressziót és tartást biztosít az ágyéki területen.

NP606 NEOPRAIR Farokcsont- és derékpólya: Légáteresztő, rugalmas és párnázott háromrétegű anyagból készült, amely a két paravertebrális merevítőnek köszönhetően hőt, kompressziót és tartást biztosít az ágyék és a keresztcsont területén.

Javallat:

NPOS172 NEOPRAIR Golfkönyök pánt / NPOS173 NEOPRAIR Könyökvédő: Epikondilitisz (teniszkönyök), epitrokleitisz (golfkönyök).

NPOS164 NEOPRAIR Csukló rögzítő kötés: Artrózis, ízületi gyulladás, íngyulladás, burszitisz, ficamok és kisebb ízületi sérülések.

NPOS167 NEOPRAIR Csukló rögzítő pólya: Ficomok, íngyulladás és a csuklóízületeket igénybe vevő fizikai tevékenység esetén. Artrózis, ízületi gyulladás, burszitisz esetén és traumás sérülések után.

NPOS165 NEOPRAIR Hüvelykujj rögzítő pólya: Rizartrózis, ízületi gyulladás, íngyulladás, burszitisz, ficamok és kisebb sérülések.

NPOS154 NEOPRAIR Pánt: Kis mértékű lumbágó esetén és akkor, ha enyhe kompresszióra van szükség.

NP606 NEOPRAIR Farokcsont- és derékpólya: Lumbágó és enyhe sérülések után. Sporttevékenységekhez.

Ellenjavallat:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis megfelelően el tudja látni funkcióját, mindig a beteg méretének megfelelő méretű terméket kell használni. Az NP606 termék esetében, ha a páciens mérete egy adott méret maximális tartományához közelít és kiálló hasa van, válassza az eggyel nagyobb méretet.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függesse fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményét ki nem kérte.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- A tartozékok felhelyezését és beállítását szakembernek (orvosnak, ortopédiai technikusnak stb.) kell végeznie.
- Az ortézis megfelelő használata az alkotóelemeinek állapotától függ, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

Felhelyezési útmutató:

Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be. A használatához helyezze a terméket a megfelelő ízületi szakaszhoz úgy, hogy igazítsa vagy állítsa be az izommozgásnak megfelelően. A terméket úgy állítsa be a megfelelő helyre, hogy illeszkedjen a test természetes alakjához és használata ne legyen zavaró vagy kényelmetlen.

NPOS172 NEOPRAIR Golfkönyök pánt: Helyezze az alkarra, körülbelül 3 cm-rel a könyök alá, 90°-os hajlítást biztosítva.

NPOS173 NEOPRAIR Könyökvédő: Helyezze az ortézist a karra oly módon, hogy a logóval ellátott zár a kar felső részére kerüljön. Az 1. ábrán látható módon állítsa be a pántokat, amíg el nem éri a kívánt nyomást.

NPOS164 NEOPRAIR Csuklórögzítő kötés: Helyezze a csukló köré, és a kívánt kompresszióknak megfelelően állítsa be a pántot.

NPOS165 NEOPRAIR Hüvelykujj rögzítő pólya: A keskenyebb részt a hüvelykujjra tekerve, a szélesebb részt pedig a csuklóra tekerve állítsa be, a kéztől függően, a 2. ábrán látható módon.

NPOS167 NEOPRAIR Csuklórögzítő pólya: Helyezze a hüvelykujját a lyukba és zárja be a belső kapcsot, majd a csuklót körülölelő zárral állítsa be a kívánt kompressziót.

NPOS154 NEOPRAIR Pánt: Helyezze fel az övet oly módon, hogy a színes vonalak a gerinc két oldalára, kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé kerüljenek. A tépőzárát bezárva állítsa be a kívánt kompressziót.

NP606 NEOPRAIR Farokcsont- és derékpólya: Helyezze fel az övet oly módon, hogy a merevítő a gerinc két oldalára, kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé kerüljenek. A tépőzárát bezárva állítsa be a kívánt kompressziót.

A termék karbantartása - Mosási utasítások:

Az ortézis mosása előtt zárja be a tépőzárakat és távolítsa el a levehető részeket (szilikon védőpárnák, sínek, palmáris támaszok stb.). Kézzel mossa. Hipót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Az ortézist közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegeként és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:

NPOS172 NEOPRAIR Cinturino per epicondilita: Bracciale realizzato in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito, con un cuscinetto condilare in silicone che esercita pressione sul tendine, aiutando ad eliminare il dolore.

NPOS173 NEOPRAIR Gomitiera: Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito. Fornisce una compressione regolabile tramite le chiusure in velcro.

NPOS164 NEOPRAIR Polsiera per bendaggio: Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito. Esercita compressione sul polso tramite un cinturino regolabile con chiusura in velcro.

NPOS167 NEOPRAIR Polsiera avvolgente: Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito. Comprime il polso tramite il velcro di regolazione interno e il velcro di regolazione esterno.

NPOS165 NEOPRAIR Polsiera avvolgente con presa per pollice: Realizzato in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito con due chiusure in velcro che permettono di regolare la pressione sul pollice e sul polso.

NPOS154 NEOPRAIR Fascia: Realizzato in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito che fornisce calore e compressione nella zona lombare e la sostiene.

NP606 NEOPRAIR Fascia sacrolombare: Realizzata in materiale a tre strati traspirante, elastico e imbottito che fornisce calore e compressione, oltretutto sostegno sacrolombare grazie a due stecche paravertebrali.

Indicazioni:

NPOS172 NEOPRAIR Cinturino per epicondilita / NPOS173 NEOPRAIR Gomitiera: Epicondilita (gomito del tennista) ed epitrocleite (gomito del golfista).

NPOS164 NEOPRAIR Polsiera per bendaggio: Artrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi articolari lievi.

NPOS167 NEOPRAIR Polsiera avvolgente: Distorsioni, tendinite e attività fisica che richiede lo sforzo dell'articolazione del polso. Artrosi, artriti, borsiti e post-traumi.

NPOS165 NEOPRAIR Polsiera avvolgente con presa per pollice: Rizoartrosi, artrite, tendinite, borsite, distorsioni e traumi lievi.

NPOS154 NEOPRAIR Fascia: Lombalgie lievi e quando è richiesta una compressione leggera.

NP606 NEOPRAIR Fascia sacrolombare: Lombalgia e traumi lievi. Pratica di attività sportive.

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.

- Affinché l'ortesi possa svolgere la propria funzione, si deve utilizzare il prodotto della taglia adeguata alla misura del paziente. Per il prodotto NP606, se le misure del paziente corrispondono a quelle massime di una taglia e lo stesso presenta un addome prominente, si consiglia di scegliere una taglia superiore.
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Il primo posizionamento e adattamento di questi accessori deve essere effettuato da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.)
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata periodicamente. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Si consiglia di non utilizzare il dispositivo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprire o proteggere l'ortesi dall'acqua. Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni di posizionamento:

Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che le ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una compressione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale. Per regolare il prodotto, collocarlo sul segmento articolare corrispondente in modo che sia allineato o adattato alle sequenze del movimento muscolare. Sistemare il prodotto in modo che si adatti alla configurazione naturale e che non produca fastidi o disturbi durante l'uso.

NPOS172 NEOPRAIR Cinturino per epicondilite: Deve essere posizionato sull'avambraccio circa 3 cm sotto il gomito, consentendo una flessione completa di 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Gomitiera: Inserire l'ortesi nel braccio e posizionarla in modo che la chiusura con il logo sia sulla parte superiore del braccio. Regolare le cinghie fino ad ottenere la pressione desiderata come mostra la Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Polsiera per bendaggio: Adattarla al polso e regolare il cinturino per ottenere la compressione necessaria.

NPOS165 NEOPRAIR Polsiera avvolgente con presa per pollice: Regolare la zona più stretta attorno al pollice e la parte larga attorno al polso a seconda della mano come mostra la Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Polsiera avvolgente: Inserire il pollice nel foro e chiudere il gancio interno per regolare successivamente la compressione con la chiusura attorno al polso.

NPOS154 NEOPRAIR Fascia: Posizionare la fascia centrando le linee colorate verticali su entrambi i lati della colonna vertebrale e ad un'altezza compresa tra 5 e 7 cm circa sopra l'inizio della piega glutea. Chiudere regolando la compressione con il velcro.

NP606 NEOPRAIR Fascia sacrolombare: Posizionare la fascia centrando le stecche su entrambi i lati della colonna vertebrale e ad un'altezza compresa tra 5 e 7 cm circa sopra l'inizio della piega glutea. Chiudere regolando la compressione con il velcro.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Prima di lavare il capo chiudere tutti i velcri e rimuovere i componenti estraibili (cuscinetti in silicone, stecche, aste palmari, ecc.). Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre l'ortesi a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

Beschrijving en beoogd gebruik:

NPOS132 NEOPRAIR Tenniselleboog bandage: Armband van ademend, elastisch materiaal met drie lagen, voorzien van een condylaire siliconen pelotte die druk uitoefent op de pees om pijn te verminderen.

NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbrace: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal. Zorgt voor verstelbare compressie met behulp van klittenbandsluitingen.

NPOS164 NEOPRAIR Polsbandage: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal. Zorgt voor compressie aan de pols met behulp van een verstelbare band en klittenbandsluiting.

NPOS167 NEOPRAIR Polsbeschermers: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal. Zorgt voor compressie aan de pols met een interne klittenbandsluiting voor de pasvorm en een externe klittenbandsluiting voor het aanpassen van de compressie.

NPOS165 NEOPRAIR Duimbandage en beschermers: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal met twee klittenbandsluitingen die de druk zowel op de duim als de pols kunnen aanpassen.

NPOS154 NEOPRAIR Bandage: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal dat warmte en compressie biedt aan de onderrug en deze stabiliseert.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Vervaardigd uit ademend, elastisch en opgevuuld drielaags materiaal dat warmte en compressie biedt, met lumbosacrale ondersteuning door twee paravertebrale baleinen.

Indicaties:

NPOS172 NEOPRAIR Tenniselleboog bandage / NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbandage: Epicondylitis (tenniselleboog), epitrochleitis (golfelleboog).

NPOS164 NEOPRAIR Polsbandage: Artrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen, lichte gewrichtletsels.

NPOS167 NEOPRAIR Polsbeschermers: Verstuikingen, tendinitis en lichamelijke activiteiten waarmee de polsgewrichten mee worden gebruikt. Artrose, artritis, bursitis en posttraumatische letsels.

NPOS165 NEOPRAIR Duimbandage en beschermers: Rhizartrose, artritis, tendinitis, bursitis, verstuikingen en traumatismes.

NPOS154 NEOPRAIR Bandage: Lichte lumbalgie en ter gebruik voor licht druk.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Lage rugpijn en lichte blessures. Beoefening van sport.

Contra-indicaties:

- Niet gebruiken op gezwollen open littekens.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u het product heeft verstrekt.
- Zodat de orthese de juiste druk kan geven moet de patiënt de goede maat kiezen. Bij product NP606, als de patiënt bijna op het randje van een maat zit en een vooruitstekende buik heeft, kies dan een maat groter.
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- Alleen een arts is bevoegd om de orthese voor te schrijven, de duur van de behandeling vast te stellen en de verdere controles uit te voeren.
- Als u bijwerkingen, huidaanandoeningen of overgevoeligheid bemerkt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Stop het gebruik totdat nader onderzoek door een specialist.
- Uw arts dient rekening te houden met het eventuele gebruik van topische crèmes in combinatie met het gebruik van de orthese.
- In de zones waar druk wordt uitgeoefend door de orthese, mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn.
- Hoewel de orthese niet voor eenmalig gebruik is bestemd, mag zij slechts door één patiënt worden gebruikt. Het product mag niet door andere patiënten worden hergebruikt.
- De eerste keer dat u deze orthese gebruikt en om u plaatst moet het door een specialist worden gedaan (arts, orthopedist, enz.).
- Om de orthese goed te laten functioneren, moeten de onderdelen ervan regelmatig op hun goede staat worden gecontroleerd. Het medisch personeel dat belast is met het toezicht op de behandeling kan de patiënt aanbevelen het product te vervangen of voorstellen het te vervangen indien het beschadigd of versleten is.

- Zorg ervoor dat de klittenbandsluitingen vrij zijn van pluisjes en vervuiling om ervoor te zorgen dat hun optimale hechtingseigenschappen behouden blijven.
- Het wordt aanbevolen het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak de orthese regelmatig schoon en zorg voor een goede persoonlijke hygiëne.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water. Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Gebruiksaanwijzingen:

Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan ongemak veroorzaken, daarom adviseren we de compressie af te stemmen op het optimale niveau. Plaats het product zo op het desbetreffende gewricht, dat het overeenkomt met de effecten van de spierbeweging. Pas het product aan zodat het overeenkomt met de natuurlijke configuratie en geen hinder of ongemak veroorzaakt.

NPOS132 NEOPRAIR Tenniselleboog bandage: Plaats de bandage op de onderarm, ongeveer 3 cm onder de elleboog, zodat een volledige 90° buiging mogelijk is.

NPOS173 NEOPRAIR Elleboogbrace: Breng de orthese aan op de arm en plaats deze zodanig dat de sluiting met het logo aan de bovenkant van de arm zit. Stel de banden af tot de gewenste druk is bereikt, zoals weergegeven in Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Polsbandage: Plaats de bandage om de pols en stel hem zo af tot de gewenste compressie is bereikt.

NPOS165 NEOPRAIR Duimbandage en beschermer: Plaats het smalle deel om de duim en het brede deel om de pols, afhankelijk van de hand, zoals weergegeven in Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Polsbeschermer: Steek de duim door de opening, sluit de binnenste haak en pas vervolgens de compressie aan met de sluiting rond de pols.

NPOS154 NEOPRAIR Bandage: Plaats de bandage zodat de verticale gekleurde lijnen aan beide zijden van de wervelkolom gecentreerd zijn, en op een hoogte van ongeveer 5 tot 7 cm boven de bilplooï. Pas de compressie aan met de klittenbandsluiting.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacrale band: Plaats de band zodat de baleinen aan beide zijden van de wervelkolom gecentreerd zijn, en op een hoogte van ongeveer 5 tot 7 cm boven de bilplooï. Pas de compressie aan met de klittenbandsluiting.

Onderhoud van het product- wasinstructies:

Voor het wassen, doe al de klittenbanden dicht en haal de verwijderbare onderdelen (silicone kussentjes, staalstrippen, handpalmsteunen, enz.) uit de bandage. Met de hand wassen. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Laat de orthese niet drogen dichtbij directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht.

Let op: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylittstropp: Armbind laget av pustende, elastisk trelagsmateriale med polstring, utstyrt med en silikonpute for leddknuten som presser på senen for å bidra til å lindre smerte.

NPOS173 NEOPRAIR Albueskyttelse: Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale. Gir justerbar kompresjon ved hjelp av borrelåslukkinger.

NPOS164 NEOPRAIR Håndleddsbandasje: Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale. Gir kompresjon på håndleddet ved hjelp av en justerbar stropp med borrelåslukking.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndleddsstøtte: Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale. Komprimerer håndleddet ved hjelp av en innvendig justerbar borrelås og en utvendig borrelås for regulering av kompresjon.

NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelfingerstøtte: Laget av pustende, elastisk trelagsmateriale med polstring og to borrelåslukkinger som gjør det mulig å justere trykket på tommelen og håndleddet.

NPOS154 NEOPRAIR Bånd: Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale som gir varme og kompresjon i korsryggen og støtter området.

NP606 NEOPRAIR Korsryggbelte: Laget av pustende, elastisk og polstret trelagsmateriale som gir varme og kompresjon, samt sakrolumbal støtte takket være to paravertebrale skinner.

Indikasjoner:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylittstropp / NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskyttelse: Epikondylitt (tennisalbue), epikondylalgi (golfalbue).

NPOS164 NEOPRAIR Håndleddsbandasje: Artrose, artritt, tendinitt, bursitt, forstuinger, lette leddtraumer.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndleddsstøtte: Forstuinger, tendinitt og fysisk aktivitet som innebærer anstrengelse av håndleddet. Artrose, leddgikt, bursitt og posttraumatiske skader.

NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelfingerstøtte: Tommelartrose, artritt, tendinitt, bursitt, forstuinger og lette traumer.

NPOS154 NEOPRAIR Bånd: Mild lumbago og når det er nødvendig med lett kompresjon.

NP606 NEOPRAIR Korsryggbelte: Lumbago og lettere traumer. Utøvelse av sportslige aktiviteter.

Kontraindikasjon:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det må brukes en ortose som er tilpasset størrelsen til pasienten for at den skal kunne utføre sin funksjon. For produktet NP606, hvis pasienten er nær den øvre grensen foren størrelse og har en fremtredende mage, velger du umiddelbart en større størrelse.
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks. Avbryt bruken til den er vurdert av en spesialist.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortosen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk det ikke om igjen på andre pasienter.
- Første montering og tilpasning av dette tilbehøret må utføres av kvalifisert personell (lege, ortopedtekniker osv.).
- Riktig bruk av ortosen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Det anbefales å ikke bruke produktet i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortosen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann. Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Plasseringsinstruksjoner:

Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås. For å tilpasse produktet skal det plasseres i det tilsvarende leddsegmentet slik at det er rettet inn eller justert til sekvensene i muskelbevegelsen. Juster produktet slik at det er tilpasset de naturlige omgivelsene og ikke forårsaker ubehag eller ulemper ved bruk.

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylittstropp: Den skal plasseres på underarmen omtrent 3 cm nedenfor albuen, slik at en full 90° bøyning er mulig.

NPOS173 NEOPRAIR Albuebeskyttelse: Tre ortosen på armen og plasser den slik at lukkingen med loget er på oversiden av armen. Stram stroppene til ønsket trykk er oppnådd, som vist i Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Håndleddsbandasje: Stram rundt håndleddet og juster stroppen for å oppnå nødvendig kompresjon.

NPOS165 NEOPRAIR Omsluttende tommelfingerstøtte: Stram det smaleste området rundt tommelen og det bredeste området rundt håndleddet avhengig av hånden, som vist i Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Omsluttende håndleddsstøtte: Før tommelen gjennom åpningen og lukk den innvendige kroken, juster deretter kompresjonen med lukkingen som omslutter håndleddet.

NPOS154 NEOPRAIR Bånd: Plasser støttebeltet ved å sentrere de vertikale fargelinjene på begge sider av ryggraden og i en høyde på omtrent 5 til 7 cm over starten av setefolden. Lukk ved å justere kompresjonen med borrelåsen.

NP606 NEOPRAIR Korsryggbelte: Plasser støttebeltet ved å sentrere spilene på begge sider av ryggraden og i en høyde på omtrent 5 til 7 cm over starten av setefolden. Lukk ved å justere kompresjonen med borrelåsen.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Før du vasker plagget bør du lukke alle borrelåsene og ta ut de avtagbare delene (silikonputerstroppe, overlær håndflate, osv.). Vask for hånd. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

NPOS172 NEOPRAIR Opaska na łokieć tenisisty: Opaska wykonana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką i silikonową wkładką kłykciową zapewniającą ucisk na wysokości ścięgna, co pomaga wyeliminować dolegliwości bólowe.

NPOS173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką. Zapewnia kompresję, którą można regulować za pomocą zapięć na rzepy.

NPOS164 NEOPRAIR Opaska na nadgarstek: Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką. Zapewnia kompresję nadgarstka, którą można regulować za pomocą taśmy dociągowej z zapięciem rzepowym.

NPOS167 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek: Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką. Zapewnia ucisk na wysokości nadgarstka przy użyciu rzepów - wewnętrznego, który umożliwi dopasowanie, i zewnętrznego, służącego do wyregulowania kompresji.

NPOS165 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek z ujęciem kciuka: Wyprodukowana z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką, dysponuje dwoma zapięciami rzepowymi (kciuk i nadgarstek), które umożliwiają wyregulowanie siły ucisku.

NPOS154 NEOPRAIR Pas łądzwiowo-krzyżowy: Wyprodukowany z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką, który zapewnia ciepło i kompresję w okolicy łądzwiowej oraz jej podtrzymanie.

NP606 NEOPRAIR Pas łądzwiowo-krzyżowy: Wyprodukowany z elastycznego, oddychającego materiału trójwarstwowego z wyściółką, który zapewnia ciepło i kompresję przy jednoczesnym podtrzymaniu okolicy łądzwiowo-krzyżowej, dzięki zastosowaniu fiszbin przykręgosłupowych.

Wskazania:

NPOS172 NEOPRAIR Opaska na łokieć tenisisty / NPOS173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: Zapalenie nadkłykcia boczne i przyśrodkowe kości ramiennej (łokieć tenisisty i golfisty).

NPOS164 NEOPRAIR Opaska na nadgarstek: Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie ścięgna i torebki stawowej, skręcenie stawu nadgarstkowego, lekkie urazy stawów.

NPOS167 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek: Zwłknięcie nadgarstka, zapalenie ścięgna i aktywność fizyczna wymagająca wzmoczonego wysiłku stawu nadgarstkowego. Zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, zapalenie torebki stawowej i leczenie pourazowe.

NPOS165 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek z ujęciem kciuka: Choroba zwyrodnieniowa stawu siodełkowatego, zapalenie stawów, ścięgna i torebki stawowej, zwłknięcie i lekkie urazy stawów.

NPOS154 NEOPRAIR Pas łądzwiowo-krzyżowy: Lekkie dolegliwości bólowe w okolicy łądzwiowo-krzyżowej i w przypadku konieczności zapewnienia łagodnej kompresji.

NP606 NEOPRAIR Pas łądzwiowo-krzyżowy: Dolegliwości w okolicy łądzwiowej i lekkie urazy. Przy uprawianiu sportu.

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.

- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortozy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortozy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, dobierając jego rozmiar, wymagane jest uwzględnienie budowy anatomicznej pacjenta. W przypadku ortozy NP606 stosowanej u osoby o nadmiernie rozciągniętych powłokach brzusznych, wymagających rozmiaru zbliżonego do maksymalnego w danym zakresie, wybieramy rozmiar o jeden większy.
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortozy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi. Aż do ich oceny przez specjalistę, używanie ortozy powinno zostać wstrzymane.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortozy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Orteza przeznaczona jest do wielokrotnego, lecz indywidualnego użytku. Nie powinna być ona ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie akcesoriów wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Należy regularnie upewniać się, czy wchodzące w skład ortozy elementy znajdują się w należyłym stanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolując postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyrzuconych do nich zanieczyszczeń.
- Niewskazane jest używanie produktu w miejscach narażonych na działanie nadmiernej temperatury, płomieni lub promieniowania cieplnego.
- Wymagane jest regularne czyszczenie ortozy i dbanie o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpeli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, powinna ona zostać odpowiednio zakryta i zabezpieczona przed działaniem wody. Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się produktem.

Sposób zakładania:

Podczas stosowania ortozy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji. Ortezę należy założyć na odpowiednim segmencie ciała w taki sposób, aby zapewnić jej właściwe ustawienie i dostosowanie do sekwencji ruchu mięśni. Istotne jest przy tym, aby została ona dopasowana do naturalnej budowy anatomicznej i nie powodowała nieprzyjemnych odczuć czy niewygody w czasie użytkowania.

NPOS172 NEOPRAIR Opaska na łokieć tenisisty: Należy ją założyć na przedramieniu (ok. 3 cm poniżej łokcia) w sposób umożliwiający pełne zgięcie (90°).

NPOS173 NEOPRAIR Orteza stawu łokciowego: Założyć ortezę w taki sposób, aby zapięcie z logo znajdowało się w górnej części ramienia. Wyregulować taśmy dociągowe aż do uzyskania żądanej siły docisku (patrz: rys. 1).

NPOS164 NEOPRAIR Opaska na nadgarstek: Owinąć odpowiednio wokół nadgarstka i wyregulować taśmę dociągową aż do uzyskania niezbędnej kompresji.

NPOS165 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek z ujęciem kciuka: Owinąć odpowiednio węższą taśmę wokół kciuka, a szerszą wokół nadgarstka, uwzględniając przy tym rozmiar dłoni tak, jak to zostało ukazane na rys. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Owijana orteza na nadgarstek: Umieścić kciuk w przeznaczonym na niego otworze i przymocować wewnętrzne zapięcie, a następnie wyregulować kompresję przy użyciu owijanej wokół nadgarstka taśmy z zapięciem.

NPOS154 NEOPRAIR Pas lędźwiowo-krzyżowy: Założyć pas na wysokości ok. 5-7 cm powyżej początku bruzdy pośladowej w taki sposób, aby kolorowe pionowe linie ustawione były symetrycznie po obu stronach kręgosłupa. Przy zapinaniu wyregulować kompresję za pomocą rzepa.

NP606 NEOPRAIR Pas lędźwiowo-krzyżowy: Założyć pas z fiszbinami ustawionymi symetrycznie po obu stronach kręgosłupa na wysokości ok. 5-7 cm powyżej początku bruzdy pośladowej. Przy zapinaniu wyregulować kompresję za pomocą rzepa.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Przed wypraniem materiału należy zapiąć wszystkie rzepy i usunąć elementy, które można wyjąć (silikonowe wkładki, stalki, szyny dłoniowe itp.). Prac ręcznie. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortozy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:

NPOS172 NEOPRAIR Suporte para epicondilite: Bracete em material tricamada respirável elástico e acolchoado, com almofada condilar de silicone que pressiona o tendão, ajudando a eliminar a dor.

NPOS173 NEOPRAIR Cotoveleira: Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado. Exerce uma compressão regulável com os fechos de velcro.

NPOS164 NEOPRAIR Suporte de pulso em bandagem: Fabricado em material tricamada respirável elástico e acolchoado. Exerce compressão no pulso mediante uma correia regulável com fecho de velcro.

NPOS167 NEOPRAIR Suporte de pulso envolvente: Fabricado em material tricamada, respirável elástico e acolchoado. Comprime o pulso mediante um velcro interior de ajuste e exterior de regulação da compressão.

NPOS165 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar envolvente: Fabricado em material tricamada respirável, elástico e acolchoado com dois fechos de velcro que permitem regular a pressão no polegar e no pulso.

NPOS154 NEOPRAIR Faixa: Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado que proporciona calor e compressão na zona lombar para lhe dar suporte.

NP606 NEOPRAIR Faixa sacrolombar: Fabricada em material tricamada respirável, elástico e acolchoado que proporciona calor e compressão, ao mesmo tempo que suporta a zona sacrolombar com duas baleias paravertebrais.

Indicações:

NPOS172 NEOPRAIR Suporte para epicondilite / NPOS173 NEOPRAIR Cotoveleira: Epicondilite (cotovelo de tenista), epitrocleíte (cotovelo de golfista).

NPOS164 NEOPRAIR Suporte de pulso em bandagem: Artrose, artrite, tendinite, bursite, entorses, traumatismos articulares ligeiros.

NPOS167 NEOPRAIR Suporte de pulso envolvente: Entorses, tendinite e atividade física que requer esforços na articulação do pulso. Artrose, artrite, bursite e pós-traumatismos.

NPOS165 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar envolvente: Rizartrite, artrite, tendinite, bursite, entorses e traumatismos ligeiros.

NPOS154 NEOPRAIR Faixa: Lombalgias leves e quando for necessária uma compressão ligeira.

NP606 NEOPRAIR Faixa sacrolombar: Lombalgias e traumatismos ligeiros. Prática de atividades desportivas.

Contraindicação:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o dispositivo.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser usada com o tamanho adequado ao doente. No produto NP606, se o doente estiver próximo do intervalo máximo de um tamanho e apresentar um abdómen proeminente, deve seleccionar o tamanho imediatamente superior.

- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas pelo médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve contactar imediatamente o médico. Suspenda a utilização até ser avaliado pelo especialista.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar da ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilize a ortótese noutros doentes.
- A primeira colocação e a adaptação destes acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal médico que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Não é recomendável utilizar o produto em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe o dispositivo periodicamente e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Consulte o médico para saber se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água. Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções de colocação:

Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou prescreveu o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo. Para a adaptação, coloque a ortótese no segmento articular correspondente de forma a ficar alinhado ou ajustado às seqüências do movimento muscular. Ajuste a ortótese de forma a adaptar-se à configuração natural. A utilização não deve provocar mal-estar ou desconforto.

NPOS172 NEOPRAIR Suporte para epicondilite: Deve ser posicionada no antebraço a cerca de 3 cm sob o cotovelo, permitindo uma flexão completa de 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Cotoveleira: Introduza a ortótese no braço e coloque-a de maneira que o fecho fique com o logótipo na parte superior do braço. Ajuste as correias até obter a pressão pretendida como mostra a Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Suporte de pulso em bandagem: Coloque em volta do pulso e ajuste a correia para obter a compressão necessária.

NPOS165 NEOPRAIR Suporte de pulso com polegar envolvente: Ajuste na zona mais estreita, rodeando o polegar, e na parte larga, rodeando o pulso em função da mão, como mostra a Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Suporte de pulso envolvente: Introduza o polegar pela abertura e aperte o velcro interior para depois ajustar a compressão com o fecho que envolve o pulso.

NPOS154 NEOPRAIR Faixa: Coloque a faixa, centrando as linhas verticais de cor em ambos os lados da coluna vertebral e a uma altura de 5 cm a 7 cm aproximadamente sobre o início da dobra glútea. Aperte ajustando a compressão com o velcro.

NP606 NEOPRAIR Faixa sacrolombar: Coloque a faixa, centrando as baleias em ambos os lados da coluna vertebral e a uma altura de 5 cm a 7 cm aproximadamente sobre o início da dobra glútea. Aperte ajustando a compressão com o velcro.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Antes de lavar o artigo, aperte todos os velcros e extraia os componentes desmontáveis (almofadas de silicone, varetas, placas palmares, etc.). Lavar à mão. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a ortótese a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores ou luz solar direta.

Nota: Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

Descriere și utilizare prevăzută:

NPOS172 NEOPRAIR Bandă pentru epicondilită: Brațară din material cu trei straturi respirabil, elastic și căptușit, cu o pernuță din silicon care apasă tendonul, contribuind la eliminarea durerii.

NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat. Exerciți compresie reglabilă cu ajutorul ariciului.

NPOS164 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat. Exerciți compresie asupra încheieturii mâinii reglabilă cu o bandă cu arici.

NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat. Exerciți compresie asupra încheieturii mâinii reglabilă cu o bandă cu arici în interior și exterior.

NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat, cu două puncte de închidere cu arici, care permit reglarea presiunii asupra degetului mare și încheieturii mâinii.

NPOS154 NEOPRAIR Fașă: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat, care încălzește și comprimă zona lombară în timp ce o susține.

NP606 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Confectionată dintr-un țesut cu trei straturi respirabil, elastic și matlasat, care încălzește și comprimă zona sacro-lombară în timp ce o susține datorită a două balene paravertebrale.

Indicații:

NPOS172 NEOPRAIR Orteză de cot pentru epicondilită / NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: Epicondilită (cotul tenismenului) și epitrohleită (cotul jucătorului de golf).

NPOS164 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Artroză, artrită, tendinită, bursită, entorse, traumatisme articulare ușoare.

NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Entorse, tendinită și activitate fizică în cadrul căreia articulația mâinii este supusă la eforturi. Artroză, artrită, bursită și posttraumatisme.

NPOS165 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Rizartroză, artrită, tendinită, bursită, entorse și traumatisme ușoare.

NPOS154 NEOPRAIR Fașă: Lombalgii ușoare și cazuri în care este nevoie de compresie ușoară.

NP606 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Lombalgii și posttraumatisme ușoare. Practicarea sportului.

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, produsul trebuie să aibă mărimea corespunzătoare pentru pacient. La produsul NP606, dacă pacientul este la limita unei mărimi și are abdomen proeminent, alegeți mărimea următoare.
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratatamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul. Întrerupeți folosirea ortezei și consultați specialistul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată de personal calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.

- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni de aplicare:

În timpul utilizării, respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim. Pentru a adapta produsul, poziționați-l pe segmentul corespunzător al articulației astfel încât să fie aliniat sau ajustat la mișcările musculare. Ajustați produsul astfel încât să fie adaptat la configurația naturală și să nu cauzeze neplăceri sau să fie incomod de purtat.

NPOS172 NEOPRAIR Bandă pentru epicondilită: Trebuie să fie poziționată pe antebraț, la aprox. 3 cm sub cot, și să permită o flexiune completă de 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Cotieră: Introduceți brațul în orteza și poziționați-o astfel încât închiderea cu logotipul să fie în partea de sus a brațului. Reglați benzile până obțineți presiunea dorită, procedând așa cum se arată în Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Reglați în jurul încheieturii mâinii astfel încât să obțineți compresia necesară.

NPOS165 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii și police: Reglați zona cea mai îngustă din jurul degetului mare și partea lată în jurul încheieturii mâinii, în funcție de mână, așa cum se arată în Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Orteză pentru încheietura mâinii: Introduceți degetul mare prin orificiu și închideți ariciul interior pentru a regla ulterior compresia cu ariciul care înconjoară încheietura mâinii.

NPOS154 NEOPRAIR Fașă: Poziționați fașa centrând liniile colorate verticale pe ambele părți ale coloanei vertebrale și la o înălțime între 5 și 7 cm aproximativ deasupra începutului pliului fesier. Închideți reglând compresia cu ariciul.

NP606 NEOPRAIR Fașă sacro-lombară: Poziționați fașa centrând balenele pe ambele părți ale coloanei vertebrale și la o înălțime între 5 și 7 cm aproximativ deasupra începutului pliului fesier. Închideți reglând compresia cu ariciul.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

Înainte de a spăla partea textilă închideți toate velcrourele și scoateți componentele demontabile (perne de silicon, atele, suporturi pentru palme etc). Spălați cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu usați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți orteza la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe.

Notă: În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producător și autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

RU

Описание и предполагаемое использование:

NPOS172 NEOPRAIR Биндаж для лечения эпикондилита: Браслет из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала с силиконовой мышечковой подушкой, которая прижимает сухожилие, помогая устранить боль.

NPOS173 NEOPRAIR Биндаж на локтевой сустав: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала. Обеспечивает регулируемую компрессию с помощью застежек-липучек «велькро».

NPOS164 NEOPRAIR Биндаж для запястья: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала. Обеспечивает компрессию запястья с помощью регулируемого ремня и застежек-липучек «велькро».

NPOS167 NEOPRAIR Биндаж для запястья охватывающий: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала. Гарантирует компрессию запястья с помощью внутренней и внешней застежки-липучки «велькро» для правильного надевания и регулировки.

NPOS165 NEOPRAIR Биндаж для большого пальца охватывающий: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала. Имеет две застежки-липучки «велькро», которые позволяют регулировать компрессию большого пальца и запястья.

NPOS154 NEOPRAIR Биндаж: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого

трехслойного материала. Сохраняет тепло и обеспечивает компрессию в поясничной области, поддерживая положение.

NP606 NEOPRAIR Бандаж пояснично-крестцовый: Изготовлен из дышащего, эластичного и мягкого трехслойного материала. Сохраняет тепло и обеспечивает поддержку в пояснично-крестцовой области благодаря двум ребрам жесткости.

Показания:

NPOS172 NEOPRAIR Бандаж для лечения эпикондилита / NPOS173 NEOPRAIR Бандаж на локтевой сустав: Эпикондилит локтевого сустава (локоть теннисиста) и эпитрохлеит локтевого сустава (локоть гольфиста).

NPOS164 NEOPRAIR Бандаж для запястья: Артроз, артрит, тендинит, бурсит, растяжение связок, незначительные травмы суставов.

NPOS167 NEOPRAIR Бандаж для запястья охватывающий: Вывихи, тендинит и физическая деятельность, которая требует дополнительных усилий в области запястья. Остеоартрит, артрит, бурсит и посттравматический синдром.

NPOS165 NEOPRAIR Бандаж для большого пальца охватывающий: Ризартроз, артрит, тендинит, бурсит, растяжение связок, незначительные травмы.

NPOS154 NEOPRAIR Бандаж: Люмбагии легкой степени и ситуации, когда требуется небольшое сжатие пострадавшей области.

NP606 NEOPRAIR Бандаж пояснично-крестцовый: Боль в пояснице и небольшие травмы. Практика спортивной деятельности.

Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте ортез при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Для оказания правильного действия пациенту следует использовать бандаж соответствующего размера. Для продукта NP606, если размер пациента близок к максимальному диапазону одного размера и у него выступающий живот, выберите сразу больший размер.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования продукта, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметите какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу. Приостановите использование бандажа до тех пор, пока состояние пациента не будет оценено специалистом.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Первую установку и адаптацию этих аксессуаров должен проводить квалифицированный персонал (врач, техник-ортопед и т. д.).
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя налипшие материалы.
- Не рекомендуется использовать изделие в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать продукт во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить его от попадания воды. Не позволяйте детям играть с этим изделием.

Указания для надевания:

В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который

порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени. Для адаптации изделие следует надевать на соответствующий суставной сегмент таким образом, чтобы он был выровнен или отрегулирован в связи последовательностью движения мышц. Отрегулируйте изделие, чтобы адаптировать его к естественной конфигурации соответствующей части тела и не вызывать дискомфорта при его использовании.

NPOS172 NEOPRAIR Бандаж для лечения эпикондилита: Должен располагаться на предплечье примерно на 3 см ниже локтя, обеспечивая полное сгибание на 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Бандаж на локтевой сустав: Наденьте бандаж на руку и расположите его так, чтобы застежка с логотипом находилась в верхней части руки. Отрегулируйте ремни, чтобы получить желаемое давление, как показано на Рис. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Бандаж для запястья: Наденьте бандаж на запястье и отрегулируйте ремень, чтобы добиться необходимой компрессии.

NPOS165 NEOPRAIR Бандаж для большого пальца охватывающий: Отрегулируйте самую узкую часть вокруг большого пальца и широкую часть вокруг запястья в зависимости от руки, как показано на Рис. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Бандаж для запястья охватывающий: Вставьте большой палец в отверстие и застегните внутренний крючок, чтобы позже отрегулировать компрессию с помощью застежки, окружающей запястье.

NPOS154 NEOPRAIR Бандаж: Наденьте бандаж, расположив вертикальные цветные линии с обеих сторон позвоночника, примерно на 5-7 см выше начала ягодичной складки. Застегните, отрегулировав степень компрессии с помощью застежки-липучки «велькро».

NP606 NEOPRAIR Бандаж пояснично-крестцовый: Расположите бандаж, центрируя ребра жесткости с обеих сторон позвоночника, примерно на 5-7 см выше начала ягодичной складки. Застегните, отрегулировав степень компрессии с помощью застежки-липучки «велькро».

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Перед стиркой изделия застегните все застежки-липучки «велькро» и извлеките съемные детали (силиконовые подушечки, ремни, ладонные прокладки и т.д.). Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не используйте для сушки прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Popis a účel použitia:

Popruh na epikondylitídu NPOS172 NEOPRAIR: Bandáž z priedušného, elastického a polstrovaného trojvrstvového materiálu, so silikónovou kondylárnou podložkou, ktorá stláča šľachu a pomáha tak odstraňovať bolesť.

Bandáž na lakeť NPOS173 NEOPRAIR: Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu. Kompresia sa dá nastaviť pomocou suchých zipsov.

Bandáž na zápästie NPOS164 NEOPRAIR: Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu. Stláča zápästie pomocou nastaviteľného popruhu so zapínaním na suchý zips.

Ovinovacia bandáž na zápästie NPOS167 NEOPRAIR: Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu. Stláča zápästie pomocou vnútorného nastavovacieho suchého zipsu a vonkajšej regulácie kompresie.

Ovinovacia bandáž na zápästie s palcom NPOS165 NEOPRAIR: Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu s dvomi uzávermi na suchý zips, ktoré umožňujú nastaviť tlak na palec a zápästie.

Bandáž NPOS154 NEOPRAIR: Vyrobená z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu, ktorý poskytuje teplo a kompresiu a oporu v bedrovej oblasti.

Lumbosakrálny pás NP606 NEOPRAIR: Vyrobený z priedušného, elastického a vystuženého trojvrstvového materiálu, ktorý poskytuje teplo a kompresiu, ako aj lumbosakrálnu podporu vďaka dvom paravertebrálnym kosticiam.

Indikácie:

Epikondylitový pás NPOS172 NEOPRAIR / Bandáž na lakeť NPOS173 NEOPRAIR: Epikondylitída (tenisový lakeť), epitrocelitída (golfový lakeť).

Bandáž na zápästie NPOS164 NEOPRAIR: Artróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie, drobné poranenia kĺbov.

Ovinovacia bandáž na zápästie NPOS167 NEOPRAIR: Podvrtnutie, zápal šliach, fyzická aktivita, ktorá vyžaduje spevniť kĺb zápästia. Artróza, artritída, burzitída a porazové stavy.

Ovinovacia bandáž na zápästie s palcom NPOS165 NEOPRAIR: Rizartróza, artritída, zápal šliach, burzitída, podvrtnutie a drobné úrazy.

Bandáž NPOS154 NEOPRAIR: Mierne bolesti spodnej časti chrbta s miernou kompresiou.

Lumbosakrálny pás NP606 NEOPRAIR: Bolesť v krížoch a menšie zranenia. Praktizovanie športových aktivít.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchmi.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenieť a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Predbežné opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zariadenie, kde ste si výrobok kúpili.
- Aby mohla ortéza plniť svoju funkciu, musí sa na pacienta použiť výrobok vhodnej veľkosti. V prípade produktu NP606, ak pacient potrebuje maximálnu veľkosť alebo má výrazné brucho, môže si hneď zvoliť väčšiu veľkosť.
- Vždy dodržiavajte všeobecný návod na použitie a konkrétne indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie a rozhodovanie o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, zmenu stavu pokožky alebo precitlivenie, ihneď to ohláste lekárovi. Používajte ju, kým to odborník považuje za potrebné.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach pod tlakom nesmie byť pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Prvé umiestnenie a prispôbenie tohto príslušenstva musí vykonať kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik, atď.).
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či je produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Odporúča sa starať o čistotu suchého zipsu, aby bola zachovaná jeho funkčnosť, pričom odstraňujte materiál, ktorý by mohol byť k nemu nalepený.
- Neodporúča sa používať produkt v prostredí s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojím lekárom, či je možné ortézu pri kúpeľi alebo sprchovaní sňať. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou. Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

Návod na umiestnenie:

Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickú účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie. Produkt umiestnite do príslušného kĺbového segmentu tak, aby bol zarovnaný alebo prispôbený sekvencii svalových pohybov. Produkt prispôbte prirodzenej konfigurácii tela, aby nespôsobil nepríjemné pocity alebo nepohodlie pri jeho používaní.

Popruh na epikondylitídu NPOS172 NEOPRAIR: Mal by byť umiestnený na predlaktí asi 3 cm pod laktom, čo umožňuje úplnú flexiu 90°.

Bandáž na lakeť NPOS173 NEOPRAIR: Ortézu aplikujte na rameno a umiestnite ju tak, aby uzáver s logom bol na hornej časti ramena. Nastavujte popruhy, kým nedosiahnete požadovaný tlak, ako je znázornené na obr. 1.

Bandáž na zápästie NPOS164 NEOPRAIR: Nastavte okolo zápästia a upravte popruh tak, aby ste dosiahli potrebnú kompresiu.

Ovinovacía bandáž na zápästie s palcom NPOS165 NEOPRAIR: Nastavte najužšiu časť okolo palca a najširšiu časť okolo zápästia v závislosti od ruky, ako je znázornené na obr. 2.

Ovinovacía bandáž na zápästie NPOS167 NEOPRAIR: Vložte palec cez otvor a zatvorte vnútorný háčik. Následne upravte kompresiu pomocou uzáveru, ktorý obklopuje zápästie.

Bandáž NPOS154 NEOPRAIR: Opasok aplikujte centrovaním zvislých farebných čiar na oboch stranách chrbtice a vo výške medzi 5 a 7 cm približne nad začiatkom gluteálneho záhybu. Zatvorte nastavením kompresie pomocou suchého zipsu.

Lumbosakrálny pás NP606 NEOPRAIR: Opasok aplikujte centrovaním kostíc na oboch stranách chrbtice a vo výške medzi 5 a 7 cm približne nad začiatkom gluteálneho záhybu. Zatvorte nastavením kompresie pomocou suchého zipsu.

Údržba produktu – Návod na čistenie:

Pred práním zatvorte všetky suché zipsy a odstráňte odstrániteľné časti (silikónové podložky, popruhy, dlaňové pásy atď.). Perte ručne. Nepoužívajte bielicidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku.

Poznamka: Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

SE

Beskrivning och avsett bruk:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylitband: Band i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial med kondyldynor av silikon som ger tryck på senan och hjälper till att lindra smärtan.

NPOS173 NEOPRAIR Armbågsskydd: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial. Utövar justerbart tryck med hjälp av kardborreband.

NPOS164 NEOPRAIR Handledsbandage: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial. Utövar tryck på handleden med hjälp av ett justerbart kardborreband.

NPOS167 NEOPRAIR Handledsskydd: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial. Komprimerar handleden med hjälp av kardborreband på in- och utsidan för att reglera kompressionen.

NPOS165 NEOPRAIR Handledsskydd med tumme: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial med två kardborrespännen som tillåter justering av tryck på tummen och handleden.

NPOS154 NEOPRAIR Band: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial som ger värme och kompression i ländryggen och ger stöd i området.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral korsett: Tillverkat i ett andningsbart, elastiskt och vadderat trelagersmaterial som ger värme och kompression samtidigt som den ger stöd åt korsryggen tack vare två skenor parallella med ryggraden.

Anvisningar:

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylitband / NPOS173 NEOPRAIR Armbågsskydd: Epikondylit (tennisarmbåge), epikondylit (golfarmbåge).

NPOS164 NEOPRAIR Handledsbandage: Osteoartrit, artrit, tendinit, bursit, stukningar, lindriga ledtrauman.

NPOS167 NEOPRAIR Handledsskydd: Stukningar, tendinit och fysisk aktivitet som påfrestar handleden. Osteoartrit, artrit, bursit och posttrauma.

NPOS165 NEOPRAIR Handledsskydd med tumme: Trapeziometacarpal artros, artrit, tendinit, bursit, stukningar, lindriga ledtrauman.

NPOS154 NEOPRAIR Band: Lindriga ryggsmärtor eller där en lättare kompression behövs.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral korsett: Lindrig ländryggssmärta och lättare trauma. Under idrottsutövande.

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:

- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- För att ortosen ska kunna ha någon verkan är det viktigt att man använder rätt storlek för patienten. För produkten NP606 - om patienten ligger nära den övre gränsen för en storlek och har en framträdande abdomen bör man välja nästa större storlek.
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.

- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Använd den inte innan det utvärderats av en specialist.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Den första påtagningen och justeringen av dessa tillbehör bör utföras av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Det rekommenderas att de inte används i miljöer med hög värme, eld eller strålning.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet. Låt inte barn leka med apparaten.

Anvisningar för påsättning:

Under användningstiden ska man följa de råd som givits av personen som rekommenderat och/eller tillhandahållit produkten. För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt. För montering så placerar man produkten över ledsegmentet så att det är inpassat efter muskelrörelserna. Justera produkten så att den anpassas efter den naturliga konfigurationen och inte orsakar obehag eller är obekvämt vid användning.

NPOS172 NEOPRAIR Epikondylitband: Placera armbandets ca 3 cm under armbågen, så att armen kan böjas 90°.

NPOS173 NEOPRAIR Armbågsskydd: För in ortosen över armen och placera den så att spännet med logotypen hamnar på överarmen. Justera spännena till önskat tryck enligt Fig. 1.

NPOS164 NEOPRAIR Handledsbandage: Justera runt handleden och justera spännet för nödvändig kompression.

NPOS165 NEOPRAIR Handledsskydd med tumme: Justera det smalare området runt tummen och det bredare området runt handleden efter handen enligt Fig. 2.

NPOS167 NEOPRAIR Handledsskydd: För in tummen genom hålet och stäng den inre kroken och justera sedan kompressionen med spännet som löper runt handleden.

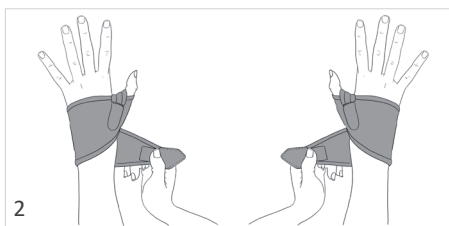
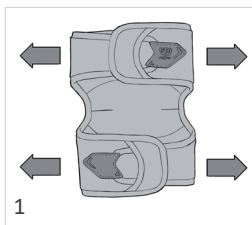
NPOS154 NEOPRAIR Band: Placera korsetten centrerat på de vertikala färgade linjerna på båda sidor om ryggraden och på en höjd av ca 5-7 cm ovanför början av sätesmuskeln separation. Stäng och justera kompressionen med kardborrebandet.

NP606 NEOPRAIR Lumbosacral korsett: Placera korsetten genom att centrera skenorna på båda sidor om ryggraden och på en höjd av ca 5-7 cm ovanför början av sätesmuskeln separation. Stäng och justera kompressionen med kardborrebandet.

Produktunderhåll - Tvättanvisningar:

Underhåll av produkt – tvättanvisningar: Stäng alla kardborreband och ta bort alla avtagbara delar (silikondynor, band, skenor, leder osv), innan du tvättar plagget. Handtvätta. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas. Utsätt inte ortosen för direkta värmekällor såsom kaminer, värmare, element, eller direkt solljus.

OBS!: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.





PRIM, S.A.

PRIM, S.A.
Av. del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

